

Seminario Multidisciplinario  
José Emilio González  
**SMJEG**  
Facultad de Humanidades  
UPR-PR

PUERTO RICO... ¡FUA!

de Carlos Ferrari

(Teatro de Cabaret en Dos Actos)

CERTIFICATE OF COPYRIGHT  
REGISTRATION  
PAG 75-538  
WASHINGTON

12/11/62

1180162

C-1

ACTO I

EN PENUMBRA COMIENZAN A CANTAR VARIOS SOLISTAS. CUANDO LA MUSICA SE ANIMA SE INCORPORA TODO EL CONJUNTO Y SE INTENSIFICAN LAS LUCES AL MISMO MIENTRAS TODOS BAILAN Y CANTAN.)

UNO Puerto Rico  
Puerto Rico  
te saludo en mi cantar  
y la historia de mi gente  
esa historia he de contar.

OTRO Puerto Rico  
Puerto Rico  
te saludo en mi cantar  
y te saludo con ganas  
con el más chévere ¡fuá!

Ahora que todo es ¡fuá!  
Ahora que el fuá se impone  
ahora que se dice ¡fua!  
sin sentido o con razones.

TODOS Aquí vinimos y ¡fuá!  
aquí estaremos y ¡fuá!  
y aquí empezamos con ¡fuá!  
Este Puerto Rico ¡Fuá!  
¡fuá! ¡fuá! ¡fuá!

(BAILE)

\_\_\_\_\_ Y esto ahora está bien ¡fuá!  
\_\_\_\_\_ Esto debe comenzar  
\_\_\_\_\_ Por el principio se empieza  
\_\_\_\_\_ Y el comienzo aquí comienza  
\_\_\_\_\_ Y con el principio,  
TODOS ¡Fuá!

APAGON

(LENTAMENTE COMIENZA A AMANECER. MUSICA SUAVE Y LEJANA. SE OYE LA VOZ QUE DICE:)

VOZ ① En el principio creó Dios el cielo y la tierra. Y cuando quedaron acabados los cielos y la tierra y el ornato de ellos, hizo crecer Dios un jardín delicioso en una Isla.

(LENTAMENTE UNA LUZ VERDE Y CADA VEZ MAS INTENSA VA PINTANDO LA ESCENA.)

VOZ ② Y puso allí ríos y manantiales. Hierbas para producir simientes sobre la tierra y árboles hermosos a la vista y de frutos suaves al paladar. Y he aquí que puso también en la isla, animales terrestres y aves de toda especie. Y la isla se llenó de cántos de pájaros y de coquíes. <sup>Y TAMBIEN</sup> Y en la tierra florecieron cundiamores, amapolas, gardenias... Y vio Dios que era bueno. Después hizo caer una ~~suave lluvia sobre la Isla.~~ Y cuando la lluvia terminó de bañar a todas las especies, puso en el jardín de las delicias a Hombre y Mujer taínos para que le cultivase y guardase.

(PANTOMIMA DE LA CREACION. EL HOMBRE Y MUJER TAINOS SE DESCUBREN UNO AL OTRO SORPRENDIDOS. DESDE AHORA REPRESENTARAN EN PANTOMIMA TODO LO QUE NARRA LA VOZ.)

Y desde entonces hombre y mujer taínos vivieron en la isla y fueron sus días llenos de gozo y alegría.

(UNA DIVERTIDA MELODIA TOCADA EN LA FLAUTA ACOMPAÑA A LA PAREJA QUE SE ENTREGA A UN CANDOROSO Y DIVERTIDO JUEGO.)

Más el Señor les dio también este precepto diciendo: "Come si quieres del fruto de todos los árboles del paraíso, más no aceptes comida que otra mano te ofrezca, porque si la aceptas, morirás". Más he aquí que los Caribes habitaban otras islas próximas al paraíso. Y como además de ser malvados, eran caníbales, miraban desde la orilla a los taínos y se les hacía la boca agua. Fue entonces que para perderlos, enviaron una serpiente, el animal más astuto de todos los animales que había hecho Dios sobre la tierra.

(APARECE LA SERPIENTE, CON EXPRESION MALVADA Y LIBIDINOSA.)

Y PUSO DIOS

Y habiendo llegado la serpiente al paraíso, he aquí que le ofreció una pomarrosa. Vio entonces la mujer que el fruto era bueno para comer y bello a los ojos y de aspecto deleitable y cogió el fruto, lo probó y dio también de él a su marido. Y nada les ocurrió ni a él ni a ella.

Y desde entonces, confiados en la serpiente aceptaron todos los alimentos que el astuto reptil les traía.

Primero fueron pomarrosas, después piñas, yautía, ~~arroz~~, maíz, batatas, miel, lechoza, plátanos... que ellos comían y comían sin sospechar siquiera que los caribes sólo querían ponerlos pipones para devorarlos.

Y aconteció que ambos se pusieron bien gordos tal como los caribes deseaban. Y llegaron los caribes para comerlos. Grande fue el susto del hombre y la mujer y corrieron buscando la protección del Señor. Y el Señor así les dijo: "Por cuanto han desobedecido mi mandato, he aquí mi castigo.

No serán comidos por los Caribes por ahora, más los hijos de tus hijos y los hijos de esos hijos, serán devorados". Y dijo asimismo a la pareja:

"Grandes serán las fatigas y pesares que le esperan". Y preguntó el hombre: "Pero no moriremos, Señor?" Y el Señor dijo: "Algo peor que la muerte les aguarda".

Y la mujer, temblorosa, alzó su voz y dijo: "Qué otro castigo peor que la muerte nos espera?" Y el Señor dijo: "Los Conquistadores". Y he aquí que los españoles llegaron a la isla.

(COMIENZA UN ALEGRE PASODOBLE Y ENTRAN VARIOS CONQUISTADORES. LA PAREJA DE INDIOS HUYEN ESPANTADOS Y LOS ESPAÑOLES COMIENZAN A BAILAR Y CANTAR.)

### LOS CONQUISTADORES

De la poderosa España  
A esta tierra hemos venido.  
Venimos a buscar oro  
Y es el oro bienvenido.

De la poderosa España  
A esta tierra hemos venido  
Sólo nos importa el oro  
Y lo demás un comino.

Con el ole, ole,  
Ole y olé  
Más oro yo quiero,  
más oro tendré.

Indios taínos hallamos  
y esclavos nuestros serán.  
Se adornan con lindas plumas,  
¡Los vamos a desplumar!

Indios taínos hallamos  
y diz que tienen tesoros.  
Para ellos será el trabajo,  
para nosotros el oro.

Con el ole, ole,  
ole y olé.  
Más oro yo quiero,  
más oro tendré.  
¡Olé!

(TERMINA EL PASODOBLE EN UNA FRENÉTICA DANZA.)

- ESPAÑOL 1 ¡Voto a tal!
- ESPAÑOL 2 ¡Voto a mil tales!
- ESPAÑOL 3 ¡Indios taínos rufianes!
- ESPAÑOL 2 Solo entienden con azotes estos sucios holgazanes.
- ESPAÑOL 3 ¡Voto a tal!
- ESPAÑOL 1 ¡Voto a mil tales!
- ESPAÑOL 2 Ya estoy harto de esta gente.
- ESPAÑOL 3 Gente no son, son carroña que perjura, mata y miente.
- ESPAÑOL 1 ¡Voto a tal!
- ESPAÑOL 2 ¡Voto a mil tales!
- ESPAÑOL 3 ¡Voto a tal!
- ESPAÑOL 1 ¡Pardiez mil veces!
- ESPAÑOL 2 ¡Voto a tales y a los cuales!  
¡Ya estoy harto del casabe!

- ESPAÑOL 3 ¡Y yo estoy harto del ñame!
- ESPAÑOL 1 Grande es la desgracia nuestra. ¡Tener que vivir aquí!
- ESPAÑOL 2 Pero aquí seremos ricos.
- ESPAÑOL 3 Y aquí habremos de morir, comiendo ñame y casabe.
- ESPAÑOL 1 ¿Qué me decís de estos hombres?
- ESPAÑOL 2 ¿Qué me contáis de sus hembras?
- ESPAÑOL 3 ¿Y las riquezas sin nombre que esconden estos taínos?
- ESPAÑOL 1 Todos pecadores son. Y corruptos a tal punto que han hecho prendas de oro donde en relieve se ve copular dos hombres juntos.
- ESPAÑOL 2 ¡Vive el cielo!
- ESPAÑOL 3 ¡Vive Dios! ¿Eso lo habéis visto vos?
- ESPAÑOL 1 No miento. Lo he visto aquí, en otras islas vecinas. Y en tierra firme lo hallé. En manos de un indio estaba. Y allí se la arrebaté.
- ESPAÑOL 3 ¿Y qué hicisteis? ¡Responded!
- ESPAÑOL 1 Con martillo destruí esa prenda de Sodoma.
- ESPAÑOL 2 ¡Vaya noble proceder!
- ESPAÑOL 3 ¡Qué moral! ¡Qué rectitud!
- ESPAÑOL 1 Más sus pedazos guardé como ejemplo de pecado digno del tal Belcebú.
- ESPAÑOL 3 En nombre de la decencia, del honor y del decoro, buscaremos sin clemencia las pecaminosas prendas. Porque son de puro oro.
- ESPAÑOL 1 Raza infame y pervertida.
- ESPAÑOL 2 Indios bestias e ignorantes.
- ESPAÑOL 1 Jamás tal ralea he visto.
- ESPAÑOL 3 Los ha parido el demonio.

ESPAÑOL 1 Y son el mismo anticristo.

ESPAÑOL 3 Ya derrotados están sus caciques y sus gentes, pero sus salvajes mentes son nido de paganismo.

ESPAÑOL 2 ¡Decís bien!

ESPAÑOL 1 ¡Decís verdad!

ESPAÑOL 3 ¡-Voto a tal!

ESPAÑOL 2 ¡Voto a mil tales!

ESPAÑOL 1 ¡Voto a tales y a los cuales!

ESPAÑOL 2 ¡No soporto a estos patanes!

ESPAÑOL 1 ¡Yo ni al casabe ni al ñame!

ESPAÑOL 3 (LLAMANDO A INDIO.) A ver tú, ven al instante. Veréis como estos taínos reniegan de la verdad que la Santa Iglesia enseña de la Santa Trinidad.

INDIO \*Nabori Daca, Señores.

ESPAÑOL 2 En el idioma taíno dice que es siervo leal. O algo así por el estilo, porque esa lengua del diablo jamás puedo recordar.

ESPAÑOL 3 Nuestra religión conoces y a ella convertido estás. Sabes que hay un solo Dios.

INDIO Yukiyu-jua. Yukiyu-jua.

ESPAÑOL 3 ¡Qué Yukiyú ni narices! Hablo del Dios verdadero y la Santa Trinidad.

INDIO Guamike-ni, Guamikení.

ESPAÑOL 2 Dice que el Dios verdadero es Señor de tierra y mar.

ESPAÑOL 3 Ese Dios único es, más tres personas distintas, ese Dios es a la vez.

\*El indio se expresa en taíno.

INDIO Guaki-BABA, GUAKI-Baba.

ESPAÑOL 2 Dice "Dios es nuestro Padre.

ESPAÑOL 3 Pero también es el hijo. Hijo y espíritu Santo. Tres en total y uno solo. ¿Entiendes la Trinidad?

INDIO ¡Na!

ESPAÑOL 3 ¿Veis que no tienen cerebro ni alma ni humana razón? ¿Cómo una cosa tan simple no comprenden? ¡Bestias son!

ESPAÑOL 2 Pero si todo es muy claro. Son tres personas distintas y un sólo Dios verdadero.

INDIO Baba uno; uno, primero.

ESPAÑOL 1 Al fin está comprendiendo el misterio sacrosanto.

INDIO Uno solo. Uno solo.

ESPAÑOL 2 Uno solo que son tres.

INDIO Baba uno, ¡Yukiyú!\*

ESPAÑOL 2 ¡Oírlo causa quebranto! ¡Qué tamaña sinrazón!

ESPAÑOL 3 El infierno y Belcebú te condenen de una vez.

ESPAÑOL 1 Es un Dios, pero son tres.

ESPAÑOL 2 Tres en uno y uno solo.

INDIO Baba tres y Baba uno.

ESPAÑOL 3 Al fin comprende el Taíno.

ESPAÑOL 2 Al fin entiende el cretino.

ESPAÑOL 1 ¡Nuestro Dios lo ha iluminado!

\* Dios del bien taíno.

INDIO Tres y uno... Tres y uno...

ESPAÑOL 2 ¡En verdad no es tan pazguato!

INDIO Tres y uno... Tres y uno...

ESPAÑOL 3 Se ha salvado el condenado!

INDIO Tres y uno, ¡jan-jan catu!

ESPAÑOL 3 ¡Jan-jan catu! ¡Qué blasfemia!

ESPAÑOL 1 Jan-jan catu es: "Así sea".

ESPAÑOL 2 ¿Has entendido por fin a la Santa Trinidad?

INDIO Jan jan catu, jan jan catu. Baba tres y baba uno. Sí, tres y uno son cuatro.

ESPAÑOL 1 ¡Voto a tal!

ESPAÑOL 2 ¡Voto a mil tales!

ESPAÑOL 3 ¡Voto a tales y a los cuales!

ESPAÑOL 1 ¡Pardiez con el perdulario!

ESPAÑOL 2 ¡El miserable, el infiel!

ESPAÑOL 3 Reniega la Santa Fe.

ESPAÑOL 1 De la Trinidad abjura.

ESPAÑOL 2 Muere criatura perjura. Si no puedes comprender que nuestro único Dios es uno solo y son tres. (LOS TRES CASTIGAN A INDIO.)

FRAYLE Deteneos asesinos. Indios son, pero con alma. Más vosotros, desalmados, ¿por qué los tratáis así y condenáis a sufrir castigos y muertes tantas que mi espíritu subleva y mi corazón espanta? Abusáis de sus mujeres y su santa mansedumbre. Y con vuestra podredumbre corrompeis lo que tocáis. Amos y señores sois de estos indios indefensos. De su trabajo vivís y los llamáis holgazanes. Más yo los protegeré de vuestra crueldad y desmanes. Y aquí mismo os desaffo, por vuestro Dios que es el mío, que, o se nubla mi razón o encuentro la solución para hacer de los taínos, hombres libres y hombres dignos sin castigos ni opresión.

ESPAÑOL 1 Librados del cautiverio. Y entonces veréis qué pasa.

ESPAÑOL 2 ¿Quién las tierras labrará?

ESPAÑOL 3 ¿Quién bregará en los ingenios?

ESPAÑOL 1 ¿Quién las minas cavará?

FRAYLE Inspirado estoy por Dios y ya la respuesta tengo. Libres los indios serán de este cruel repartimiento. Alégrense mis taínos. Porque yo también me alegro. Para hacer vuestro trabajo, ¡traeremos esclavos negros

(APAGON. COMIENZAN A OIRSE TAMBORES AFRICANOS. UN NEGRO RECITA. UN CORO LEJANO CANTA.)

VOZ En una noche africana.

CORO Yan cambé - tumburú

VOZ Los hombres blancos llegaron.

CORO Yancambé - Tumburú.

VOZ Huyó asustada la luna.

CORO Yancambé - tumburú.

VOZ Los dioses negros temblaron.

CORO Yancambé - tumburú. Yancambé - tumburú.

VOZ El hombre blanco no quiere cazar a verdes caimanes ni a culebras venenosas, ni a leones ni chacales.

CORO Yancambé - tumburú. Yancambé - tumburú.

VOZ El hombre blanco persigue.

CORO Yancambé - tumburú.

VOZ A los hijos africanos.

CORO Yancambé - tumburú.

VOZ Y en las sombras de la noche.

CORO Yancambé - tumburú.

VOZ La cacería ha empezado.

CORO

(HUYENDO DESPAVORIDO MIENTRAS GRITA DRAMATICAMENTE)  
 Yancambé - tumburú - Yancambé - tumburú  
 Yancambé - tumburú - Yancambé - tumburú

(COMIENZA AHORA LA CACERIA DEL NEGRO ACOMPAÑADA POR GOLPES CADA VEZ MAS INTENSOS DE TAMBORES AFRICANOS. UN GRUPO DE HOMBRES ACOSA AL NEGRO, LO CERCAN Y PERSIGUEN. EL NEGRO SE ESQUIVA. TRATA DE ESCAPAR Y POR FIN ES APRESADO. TODA LA ESCENA ES VISTA SIEMPRE A CONTRA LUZ. LOS HOMBRES SE LLEVAN AL NEGRO. APAGON. LUZ CENTRAL ILUMINA A NEGRO QUE AHORA CANTA. )

NEGRO

¿A qué lugar me trajeron?  
 ¿Y mi tierra dónde está?  
 Si no cogieron los dioses.  
 Los Dioses me ayudarán.  
 Líbrame de esta cadena.  
 Olorum, abatalá,  
 Dudua y Yemaya,  
 Ochún, Chapaná,  
 Changó y Oyá\*.

¿A qué lugar me trajeron?  
 ¿Y mi tierra dónde está?  
 Aquí todos los caminos  
 mueren donde nace el mar.  
 Líbrame de esta cadena  
 Olorum, abatalá,  
 Dudua y yemayá,  
 Changó y Oyá  
 Changó y Oya!

(LUZ GENERAL DE PRONTO Y VEMOS A NEGRO QUE ESTA RODEADO POR DOS ESPAÑOLES.)

ESPAÑOL 1 Preparad el hierro al rojo. Lo tenemos que marcar.

ESPAÑOL 2 Con el Carimbo los negros, señalados quedarán.  
 (CON EL CARIBABO, SELLO DE HIERRO CALIENTE QUE SE APLICABA A LOS ESCLAVOS, ES MARCADO EL NEGRO QUE GRITA Y SE REVUELCA DE DOLOR. APARECE UN FRAILE.)

FRAILE

Marcadlos si así es la ley. Pero hay otra ley sagrada. Después del dolor del hierro, con agua bendita y clara, los convertiré en cristianos con el bautismo que acalla negros instintos de negros nacidos con negra alma.  
 (SALEN LOS DOS ESPAÑOLES.)

-----  
 \*Dioses africanos.

FRAILE

(AL NEGRO.) A la religión del bien, de la bondad y del perdón, y humana misericordia, abrid vuestro corazón y recibid con unción el bautismo salvador. Yo en el nombre del padre, y en el nombre de su hijo, y del Espíritu SANTO, aquí mismo te bautizo con el nombre de Basilio. Y a catequizar a todos empezaré por doquier, porque es sagrado deber, que vuestras mentes entiendan nuestra santa religión y el gran misterio que encierra. Nuestro Dios único es, más tres personas distintas es ese Dios a la vez.

NEGRO

Abtala, Dada y Olorum.

FRAILE

Por seculam, seculorum, ¡vade retro, Satanás! No menciones a tus Dioses. Hablo del Dios verdadero y la Santa TRINIDAD. Tres en total y uno solo, ¿entiendes esta verdad?

NEGRO

Abtalá, Dadá y Olurum.

FRAILE

¿Pero no puedes pensar cuan fácil la cosa es? Un sólo Dios que son tres. Tres en uno y uno solo.

NEGRO

Abtalá, Dadá y Olurum.

FRAILE

¿Pero no tienes cerebro, alma ni humana razón? ¿Es tan simple de entender nuestra santa religión! Hay un padre que es el hijo, el hijo espíritu es/ Pero el padre es sólo uno, siendo al mismo tiempo tres. ¿Por qué la gracia de Dios no aclara tu entendimiento y coges de los cristianos su saber y buen ejemplo?

HOMBRE

(ENTRA GRITANDO.) ¡Socorro, auxilio, señor! Dos soldados me han robado a la Rosaura, mi esposa.

MUJER

(ENTRA GRITANDO)  
 ¡Socorro, auxilio, favor! ¡Un hidalgo me ha violado!

FRAILE

¿Qué desenfreno y lujuria en esta tierra os acosa?

OTRO HOMBRE

(ENTRA CORRIENDO.)  
 ¡Socorro, favor, ayuda! ¡A mi hija la forzaron, el padre de don Rodrigo, el hijo de don Cirilo y el colono Pedro Santo!

FRAILE

(HORRORIZADO)  
 ¡Que Dios os tenga piedad!

NEGRO

(INGENUO) Padre, hijo y Pedro Santo. Tres personas y una sola. ¿Es esa la Trinidad?

FRAILE ¡Calle tu boca, blasfemo!

HOMBRE Nuestras mujeres peligran y nuestra honra en el cielo con sangre se lavará.

FRAILE ¡Entre cristianos estáis y como fieras rugís! Más la sangre no redime la desgracia que sufrís, ¡Ante vos clamo y humillo! Por vuestra fe, ¡perdonad!

MUJER (ENTRANDO)  
Perdonar no es tan sencillo, y yo no puedo olvidar que mi sobrina del alma preñada vino a quedar porque se puso a rezar junto a vuestro monaguillo.

FRAILE ¡A la iglesia calumniáis!

HOMBRE 3 Visto y comprobado está, que vuestra iglesia no puede defender a las mujeres! Más nuestro rey soberano, a ellas protegerá con decretos y con leyes que su mano firmará.  
(APAGON. MUSICA.)

PREGONERO Mil quinientos veinte y seis, año de nuestro Señor... para evitar corrupción y proteger a las mujeres, y amparar su honestidad. El Rey concede licencia a Bartolomé Conejo, hombre de la vecindad, de mucho juicio y razón, para que abra en la ciudad casa de prostitución.

(ENTRAN TRES PROSTITUTAS PELEANDOSE.)

UNA ¡Arrastrada! ¡Mal parida!

ESA ¡Hideputa! ¡Lengua larga!

UNA ¡Cabrona! ¡Desorejada!

ESA ¡Zorra vieja y relajada!

LA OTRA ¡Haya paz, que hace calor!

UNA ¡Te voy a sacar los ojos!

ESA ¡Yo te arranco los pezones!

LA OTRA ¡No entiendo tamaño enojo y tampoco las razones del jaleo que formáis!

UNA Esta hiena sevillana, con sus artes de ramera, ¡dos clientes me quitó!

ESA ¡Pues tú me quitaste cuatro! ¡Ahora estamos cuatro a dos!

UNA ¡Desvergonzada carroña!

ESA ¡La madre que te parió!

LA OTRA ¡Dejad las riñas a un lado, que no soporto las riñas cuando hace tanta calor!

UNA De la calor no te quejes hija, que no es la pena mayor a que estamos condenadas. Nos trajeron engañadas hablando del oro y plata. De caballeros muy guapos, de tesoros escondidos, de gran vida regalada, de placeres infinitos... ¡y qué encontramos? ¡Decid!

LA OTRA Pues nada, menos que nada.

ESA ¡Ah! con lo bien que estaba yo puteando por Madrid. ¡Y lo que allí se ganaba! ea!

UNA ¡Esta tierra descastada, nos maltrata y nos desdeña!

LA OTRA A mí me parece bella con tanto y tanto verdor.

UNA Y tanto indio con olor y por los negros plagada.

LA OTRA Vaya con la fina dama.

ESA No le falta pretensión.

LA OTRA Ya su lengua se desata.

UNA ¡Y me sobra condición!

LA OTRA ¡Para ser puta barata!

UNA ¡Qué dice esta mentecata?

LA OTRA Lo escuchaste, so tunanta.

UNA ¡Habla la viva carroña!

LA OTRA ¡Y ahora escupe su ponzoña!

UNA ¡RENACUAJO Y ARRASTRADA!

ESA ¿Otra vez? Pues vive Dios. Los clientes espantáis con tanto grito y fragor.

INDIA (ENTRA FUMANDO)  
Buenas tardes mis señoras.

LA OTRA ¿De dónde salisteis vos?

INDIA De donde todos salimos cuando nuestras madres paren.

UNA Si venis a mendigar, llamad mejor a otra puerta.

ESA Nada aquí podemos dar.

LA OTRA Aquí sólo damos pena.

INDIA ¡Oh! India no viene a pedir caridad de los cristianos  
Jurancan-ná\* me maldiga si pido o cojo prestado.

UNA ¿Y ese humo que arrojáis?

LA OTRA ¡De las entrañas le sale!

ESA ¡La india se está incendiando!

INDIA Esto es humo de tabaco y tabaco estoy quemando.

LA OTRA Vaya costumbre salvaje que aquí usa esta ralea.

UNA ¿Quién puede encontrar placer en arrojar por la boca  
humo como chimenea?

ESA Ya se civilizarán y dejarán el tabaco.

INDIA Vengo a pedir un favor.

UNA Ya dije que no mendigues, porque aquí nada tenemos.

INDIA India es pobre y quiero yo que me dejen trabajar  
en lo mismo que trabajan esas señoras y vos.

LA OTRA ¡Con vocación de ramera la india taína salió!

UNA ¡Tenemos competidora!

ESA ¡Ay, que bajo ~~que~~ cayó nuestro orgullo y profesión!

INDIA Ni padre ni madre tiene esta india que está aquí.  
Los mataron los cristianos allá por el Manatí.

UNA EL trabajo no es difícil, pero tienes que aprender.

INDIA Señoras, me aplicaré.

\*Dios del mal taíno.

LA OTRA ¿Sabes conquistar los hombres?

UNA ¿Sabes mirar insinuante?

ESA ¿Sabes menear las caderas?

LA OTRA ¿Puedes ser tierna y galante?

INDIA ¿Todo eso hay que saber?

ESA Si te esmeras como dices, tú lo puedes aprender.

UNA Pon atención y cuidado, que ya la lección empieza.  
A educar a la salvaje.

LA OTRA ¡Vaya tamaña proeza!

(CANCION)

UNA Es condición primera  
tener figura...  
Y andar con mucho garbo  
y con donosura.  
La mano en la cintura  
muy altanera  
Y meneando con gracia,  
las dos caderas.  
Las dos caderas, sí,  
por peteneras.  
A ver como te mueves  
A ver si empiezas.

ESA Es condición segunda  
La picardía  
y mirar insinuante  
de noche y día.  
Guiñar el ojo izquierdo  
con gran salero  
y dejar que los ojos  
enciendan fuego.  
Enciendan fuego sí,  
por soleares.  
A ver como tu miras,  
mira que haces.

LA OTRA Es condición tercera  
la simpatía  
mostrar en la sonrisa  
dientes y encía.  
Riendo muy alegre



cual campanillas  
como si alguien te hiciera  
allí cosquillas.  
Allí cosquillas sí,  
por peteneras.  
A ver como te ríes,  
a ver si empiezas.

LAS TRES

Con estas condiciones  
estás lanzada  
te falta la malicia  
Y esa no tarda.  
Podrás hacer dinero.  
Mucho dinero  
Si sigues las lecciones  
y estos consejos.  
Estos consejos sí  
por soleares.  
graduada estás de puta  
Mira que haces  
(APAGON. SALEN LAS PROSTITUTAS.)

8 ACTOR

(COMO TRUJUMAN)  
Oigan ahora las gentes,  
la historia que cuento yo  
y miren con atención  
lo que ocurrió en esta isla  
Cuando el oro terminó  
Y las cosas se pusieron  
no muy bien,  
mal o peor.  
Todo fue como el cantar  
ya perdido y olvidado  
del juego de Doña Ana\*  
QUE Por siglos fue cantado.  
(APARECE CORO, HACE RONDA Y CANTA.)

CORO

Doña Ana no está aquí  
que está en su vergel  
abriendo la rosa  
y cerrando el clavel.

Vamos a dar la vuelta  
del toto toronil.  
A ver a Puerto Rico  
A verlo desde aquí.

\*RONDA INFANTIL de la tradición popular puertorriqueña.

DOÑA ANA

¿Quién es esta gente  
que pasa por aquí,  
ni de día ni de noche  
me dejan dormir?

CORO

Somos unas vecinas  
queremos preguntar  
que pasó con la riqueza  
y el oro de acá.

Vamos a dar la vuelta del  
toro toronil  
a Ver a Puerto Rico  
a Verlo desde aquí.

VOZ

¿Puerto Rico, cómo está?

DOÑA ANA

Puerto Rico no está bien.  
el oro acabado está.  
Pero hay oro en el Perú  
y al Perú todos se van.

CORO

Somos unas vecinas  
venimos a preguntar  
que pasó con los taínos  
que ya no los vemos más.

Vamos a dar la vuelta  
del toro toronil  
A ver a Puerto RICO  
a verlo desde aquí.

VOZ

¿Puerto Rico cómo está?

DOÑA ANA

Puerto Rico está desierto  
y de mal en peor va.  
sólo quedan cien taínos  
muy cerca de Maricao.

CORO

Somos unas vecinas  
venimos a preguntar  
qué vientos por aquí soplan  
y cómo por aquí van.

Vamos a dar la vuelta  
del toro toronil  
A ver a Puerto Rico  
A verlo desde aquí..

VOZ

Puerto Rico, ¿cómo está?

DOÑA ANA

Cuatro huracanes soplaron  
Y uno más ha de soplar  
que arrasará a Puerto Rico.  
Puerto Rico ¡muerto está!  
(TODAS TAL COMO OCURRE EN EL JUEGO HUYEN DESPAVORIDAS)

ACTOR

Puerto Rico no murió,  
pero lo van a matar  
los invasores que vienen  
del otro lado del mar.  
Ya se acercan codiciosos  
a la ciudad CAPITAL  
Y ESTA TEMBLANDO ASUSTADO  
el CORDERO de San Juan.

(ENTRA ACTOR PERSONIFICANDO AL CORDERO DE SAN JUAN. Y SE MIMAN  
LAS ESCENAS DE LOS INVASORES MIENTRAS UN CUARTETO CANTA LA CANCIÓN.)

9 CUARTETO

Sentado estaba el Cordero  
el Cordero de San Juan  
Sentado sobre la arena  
junto a la orilla del mar.  
Caramba con el Cordero,  
caramba que manso está,  
caramba con el carimbo,  
caramba con el caray.  
Cuidado pobre cordero  
porque vienen de la mar  
gente para devorarte  
y no podrás escapar.  
Caramba con el cordero  
cómo se defenderá?  
Caramba con el carimbo,  
caramba con el caray.  
Llegan primero franceses  
y lo quieren atrapar.  
Ya lo cogen por la cola.  
Ya lo quieren esquilar.  
Caramba con el cordero  
que francés pronto será  
francés su idioma será.  
Caramba con el carimbo.  
Caramba con el caray.  
Se libró de los franceses  
el Cordero de SAN Juan  
Pero llegan los ingleses  
y lo van a degollar.  
Caramba con el cordero  
que inglés muy pronto será  
Caramba con el carimbo  
Caramba con el caray.

Lo atacaron los ingleses  
y el cordero se salvó  
Pero llegan holandeses  
y otro susto se llevó!  
Caramba con el cordero  
que holandés pronto será.  
Caramba con el carimbo  
caramba con el caray.  
Parado sobre una roca  
el cordero luchará.  
Es muy manso el pobrecito  
pero se defenderá  
Caramba con el cordero  
Cordero no seas jamás  
deja que te crezcan garras  
y un día lobo serás.

(APAGON.)

(LUZ A DOS ACTORES QUE NARRAN.)

\_\_\_\_\_ Que Dios proteja al cordero. Al cordero de SAN Juan.  
Pero si a Dios se le olvida, alguien debe de cuidar  
a los buenos Sanjuaneros y proteger su ciudad.

\_\_\_\_\_ Que se levanten torreones y baluartes junto al mar.

\_\_\_\_\_ Si no bastan los torreones un fuerte se construirá.

\_\_\_\_\_ Y si no bastan los fuertes, la ciudad se encerrará  
entre resistentes muros y protegida estará.

\_\_\_\_\_ Ya San Juan está murada. De sus muros presa está.  
Pero tres puertas dispone que se abren y cerrarán.

\_\_\_\_\_ Cada puerta tiene un nombre. Una es Puerta de San  
Juan. Otra Puerta es de Santiago. Y la otra es  
Puerta de San Justo. Justo nombre le han buscado.

\_\_\_\_\_ Por la Puerta de San Juan el intercambio entrará.  
Porque en la ciudad no hay tiendas. Y ya ni comercio  
hay.

(VAN ENTRANDO LOS ACTORES PORTADORES DE LOS PRODUCTOS O COSAS QUE  
INTERCAMBIAN.)

\_\_\_\_\_ Te cambio dos chinas por una cotorra...

\_\_\_\_\_ Cambio tu cotorra por pan de casabe.\*

\*Pan hecho con harina de yuca, tubérculo que era uno de sus  
principales alimentos de los taínos.

\_\_\_\_\_ Cambio tu casabe por este carey.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu carey por un par de medias.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tus medias por una gallina.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu gallina por este dedal.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu dedal por este puñal.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu puñal por una camisa.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu camisa por este misal.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu misal por silla de paja.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu silla por este pastel.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu pastel por este tabaco.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu tabaco por mi esclavo Juan.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu esclavo por un queso de hoja.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu queso por rico melao.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu melao por hilo y botones.  
 \_\_\_\_\_ Cambio los botones por este cojín.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu cojín por un bacalao.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu bacalao por una camisa.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu camisa por este puñal.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu puñal por este misal.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu misal por una gallina.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu gallina por un par de medias.  
 \_\_\_\_\_ Cambio yo tus medias por este carey.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu carey por pan de casabe.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu casabe por una cotorra.  
 \_\_\_\_\_ Cambio tu cotorra por un par de chinas.

\_\_\_\_\_ Me comí las chinas no puedo cambiar.

(APAGON. LUZ A NARRADORA.)

19 FANFARRIA

NARRADORA Por la Puerta de SANTIAGO las hormigas entrarán y junto con los gusanos, la yuca se comerán.

(ENTRAN VARIOS VECINOS.)

\_\_\_\_\_ Nuestros plantíos de yuca terminarán arrasados por esa plaga de hormigas.

\_\_\_\_\_ De hormigas y de gusanos.

\_\_\_\_\_ Algo debemos hacer para detener el mal.

\_\_\_\_\_ Pero la plaga es tan grande que nadie la detendrá.

\_\_\_\_\_ Si se devoran la yuca ya no tendremos más pan, el rico pan de casabe.

(ENTRAN TRES FRAILES.)

FRAILE Eso es obra de Satán. Un santo necesitamos que proteja los plantíos, entre los santos del cielo alguno se encontrará.

\_\_\_\_\_ Pero los santos son muchos. ¿A cuál de ellos buscar?

FRAILE Lo echaremos a la suerte y alguno aparecerá.

NARRADORA Y aquellos santos varones dispuestos a encontrar santo a la suerte lo confiaron. Nombres de santo escribieron en papeles que mezclaron y al azar sacaron uno.

FRAILE ¿Y cuál Santo habéis sacado?

\_\_\_\_\_ Ha salido San Patricio.

\_\_\_\_\_ ¿San Patricio? ¡Dios loado! ¡Santo es de segunda clase!

\_\_\_\_\_ ¡Nadie conoce a ese Santo!

\_\_\_\_\_ Echadlo de nuevo a suerte.

\_\_\_\_\_ Sacad el papel, hermano.

\_\_\_\_\_ ¡Por las vírgenes del cielo!  
 ¡A San Patricio he sacado!

\_\_\_\_\_ ¡No puede ser! ¡Mirad bien!

\_\_\_\_\_ ¡San Patricio se ha empeñado en aparecer aquí cuando nadie lo ha llamado!

\_\_\_\_\_ Santo de poca importancia es en verdad ese Santo.

\_\_\_\_\_ Nadie conoce su vida ni sus obras ni milagro.

\_\_\_\_\_ Echadlo de nuevo a suerte.

\_\_\_\_\_ Sacadlo vos, Fray Santiago.

\_\_\_\_\_ Pero mezclad los papeles y así se mezclan los Santos.

\_\_\_\_\_ ¡Dios poderoso y eterno! Ay de mí, ¡desventurado!

\_\_\_\_\_ ¿Qué ocurre, hermano?

\_\_\_\_\_ ¿Qué Santo es?

\_\_\_\_\_ ¡Otra vez el mismo santo!

\_\_\_\_\_ ¡San Patricio entrometido!

\_\_\_\_\_ ¡San Patricio condenado!

\_\_\_\_\_ ¡San Patricio por tres veces! Es un notorio milagro.

\_\_\_\_\_ ¡Es un milagro, milagro!

\_\_\_\_\_ ¡Venid todos y escuchad! Por si alguno no lo sabe acabamos de nombrar al gran Santo SAN Patricio el protector del CASABE.

\_\_\_\_\_ ¡Que resuenen las campanas!

\_\_\_\_\_ ¡El Casabe está salvado!

\_\_\_\_\_ ¡Desde hoy es protegido por el SANTO DEL MILAGRO!

TODOS ¡San Patricio! ¡San Patricio!

\_\_\_\_\_ ¡Del casabe es abogado!

\_\_\_\_\_ ¡Que haya misas, procesiones el día del venerado!

\_\_\_\_\_ ¡Que hayan cantos y oraciones para el Santo consagrado!

TODOS ¡San Patricio! ¡San Patricio!

FRAILE Por seculam seculorum. El santo sea loado.

\_\_\_\_\_ Desde entonces se libró la yuca de horrible plaga gracias al benigno Santo que desde nubes cuidaba a su yuca bienamada.

\_\_\_\_\_ Claro que algunas cosechas no eran buenas ni cuidadas y era entonces cuando a todos la voz del cielo acusaba.

\_\_\_\_\_ San Patricio se ha enfadado por vuestras faltas humanas y pecados espantosos que hacéis de obra y palabra. Y en venganza a tanto mal, SAN Patricio os amenaza que secará toda yuca si no limpiáis vuestras almas.

\_\_\_\_\_ Haced misas, procesiones, penitencias redobladas y donad vuestro dinero a San Patricio y su causa.

TODOS ¡San Patricio! ¡San Patricio! ¡Nuestra buena yuca salva!  
(SE INICIA PROCESION)

FRAILE (CANTANDO)  
Domine Benedictum.  
Yuca, yuca, yucatorum.  
Omnis terra veneratur

TODOS Yuca, yuca, yuca, yuca...

FRAILE Per seculam seculorum.

TODOS ¡AMEN...!!!!

(APAGON.) **B FANFARRIA**

(LUZ A NARRADOR )

NARRADOR Por la Puerta de San Justo curanderos entrarán. Los médicos son escasos y alguien tiene que curar una epidemia espantosa que por siglos durará.

(ENTRAN VARIOS ENFERMOS MORIBUNDOS. ALGUNOS CAEN AL SUELO, GIMEN. Y DAN AHOGADOS LAMENTOS.)

ENFERMO 1 ¡Ay, que morimos vecinas!

ENFERMO 2 Médicos aquí no hay.

ENFERMA 3 Y tampoco medicinas que alivien a nuestro mal!

ENFERMO 4 En buen baile se ha metido el que nos quiera sanar.

TODOS LOS ENFERMOS CANTANDO Y BAILANDO)

12

¡Ay, ay, ay  
Ay, ay, aaaaaay!  
¡Ay, ay, ay  
Ay, ay, aaaaaay.....!

(ENTRAN TRES CURANDEROS)

CURANDERA 1 Paciencia que os curaremos.

CURANDERO Vamos a deliberar.

CURANDERA 2 Y después de hallar la causa, fácil será el recetar.

CURANDERA 1 Mis amigas curanderas, de este caso ¿qué pensáis?

CURANDERO Para mí que es mal de Bubas.

CURANDERA 2 ¡No es Bubas, so animal! ¡Está claro que es un pasmo!

CURANDERA 1 ¡Es cólico intestinal!

CURANDERO Es evidente que es Lepra.

CURANDERA 2 ¿Lepra? ¡VIRUELAS SERÁN!

CURANDERA 1 Por miles han muerto ya. Tendremos que hallar la causa de tan contagioso mal.

CURANDERA 2 Es sarna, no hay más que hablar.

CURANDERO ¿Qué sarna? ¿Es tifus! ¡Mirad!

CURANDERA 1 ¡Tabardillo con Nefritis es lo que tienen. Cabal!

CURANDERO Es el cólera, señoras, que al pueblo vino a azotar.

CURANDERA 2 No señor, que son hijadas.

CURANDERA 1 ¡La triquinoris será!

CURANDERO ¡Qué triquinoris, jumenta! Con verlos muy claro está que se trata de la tiña, del reuma y algo más.

CURANDERA 2 Vaya con esta epidemia misteriosa por demás.

ENFERMO 1 ¿Pero epidemia de qué?

ENFERMA 2 Médicos aquí no hay.

ENFERMO 3 Y tampoco hay medicinas que alivien a nuestro mal.

ENFERMO 4 En buen baile se ha metido el que nos quiera sanar.

(TODOS LOS ENFERMOS CANTANDO Y BAILANDO MAS DEBILMENTE QUE ANTES.)

14A

Ay, ay, ay  
Ay, ay, aaaaaay...

CURANDERO Para mí que es...

ENFERMO 1 ¡Basta ya!

ENFERMO No es cuestión de adivinar.

ENFERMO 3 Dejad hablar a mi padre, quizás él pueda explicar.

CURANDERO ¿Y desde cuándo un enfermo sabe el nombre de su mal?

PADRE Vecinos, muy respetuoso y ya a punto de expirar quiero explicarles mi caso igual que el de los demás. Si así estamos y morimos no es por grave enfermedad, no son Bubas ni es la lepra, ni cólico intestinal. Tampoco son las viruelas ni la nefritis que habláis. Es algo que ocurre a todos y nadie se salvará. Porque morimos sin mal, pero llenos de calambres y hace tiempo agonizamos, porque nos morimos de hambre.

ENFERMO 1 ¡Ay que morimos vecinos!

ENFERMO 2 El hambre nos va a matar.

ENFERMO 3 Con la pobreza y el hambre, pobres muertos de hambre habrá!

TODOS En buen baile---se ha metido---el que nos quiera---sanar.

TODOS CANTANDO

14B

¡ay, ayy, ay...  
ay, ay, ayyy.....!

(APAGON)

(CAEN TODOS MUERTOS. LOS CURANDEROS INCLUSIVE.)

15

(ENTRA DE PRONTO UN ACTOR Y UNA LUZ LO ILUMINA.)

ACTOR Pasen señoras y señores, es la fiesta patronal de la sagrada miseria de la ciudad de San Juan y de todo Puerto Rico. Por más de trescientos años, la vamos a celebrar.

(LUCES Y EFECTOS CREANDO ATMOSFERA ALEGRE Y MULTICOLOR DE FIESTA PATRONAL\*. COMIENZA LA MUSICA. TODOS CANTAN ALEGREMENTE.)

CORO *16* ¡Puerto Rico es Puerto pobre,  
y más pobre quedará!  
Con tres siglos de miseria...  
¡Pobre Isla cómo está!

(APAGON)

(LUZ A ACTRIZ QUE PRESENTA)

ACTRIZ Poco queda y nada hay en estas tierras de aquí y como ya todo espanta huyen hasta los cemíes\*\* que antes de salir de aquí y en triunfal presentación harán para los presentes acto de adivinación.

CEMI 2 Compay Cemí, ¿cómo está usted?

CEMI 1 Compay CEMI, YA LO ve, olvidado estoy por todos y ya por aquí me iré.

CEMI 2 ¿Qué me dice de estos tiempos?

CEMI 1 ¿Yo que le puedo decir? Nací y me muestro cemí suspirando por lo ido.

CEMI 2 ¿Se acuerda de Borinquén cuando sola y libre estaba?

CEMI 1 Me acuerdo. Si era un jardín. Hoy la ciudad está encerrada y espero que abran la puerta pa' salir con viento de agua.

\*Típicas fiestas de Puerto Rico.

\*\* Dioses menores de la religión taína.

CEMI 2 Yo lo acompaño, compay. Aquí no hay nada que hacer. Me da una tristeza ver lo que en esta tierra pasa...

CEMI 1 Y lo que habrá de pasar. Soy un cemí como usted y bien puedo adivinar lo que el futuro traerá.

CEMI 2 Compay, si yo lo estoy viendo, lo mismo que lo ve usted. Seguirán las invasiones...

CEMI 1 Continuará el contrabando y hasta habrá un gobernador, Don Matías de Abadía, que con los contrabandistas se hará rico negociando.

CEMI 2 Pero todo cambiará con el tiempo y con los años.

CEMI 1 Claro, todo cambiará y todo se irá empeorando.

CEMI 2 Usted lo sabe muy bien, si estamos adivinando.

CEMI 1 *17* (CANTANDO)  
Veó, veó una ciudad  
llena de gentes y casas  
oigo que dicen Okey  
y me pregunto ¿qué pasa?

CEMI 2 (CANTANDO)  
Veó, veó una ciudad  
cemento arriba y abajo  
oigo que hablan de política  
¡y no entiendo ni un ca...ramba!

(APAGON.)

(LUZ ILUMINA ACTOR) *18*

ACTOR Vean la machina\* de los impuestos, suban a ella y aprecien como la Corona, sin dar muchas vueltas, impone a los habitantes de la Isla, los más variados y nunca imaginados impuestos.

(MUSICA DE CARROUSEL MIENTRAS LOS ACTORES GIRAN DICRIENDO )

\_\_\_\_\_ Impuestos por sal y vino.

\_\_\_\_\_ Por azúcar y por cueros.

\_\_\_\_\_ Por el aceite y el ron.

\_\_\_\_\_ Por la manteca y becerros.

\_\_\_\_\_ Impuestos por las semillas.

\* Modismo por Tío vivo o "Carrousell".

- \_\_\_\_\_ Por borricos y corderos.
- \_\_\_\_\_ Por el melao y el casabe.
- \_\_\_\_\_ Por los vivos y los muertos.
- \_\_\_\_\_ Impuestos por lo comprado.
- \_\_\_\_\_ Impuestos por lo vendido.
- \_\_\_\_\_ Impuestos por las gallinas.
- \_\_\_\_\_ Y hasta impuestos por los perros.
- \_\_\_\_\_ Impuestos a granos, frutos...
- \_\_\_\_\_ Impuestos a indios y negros.
- \_\_\_\_\_ Impuestos por testamento.
- \_\_\_\_\_ ¡Impuestos qué bien impuestos!

CORO

19

Puerto Rico es Puerto pobre  
Y más pobre quedará.  
con tres siglos de miseria  
¡Pobre Isla como está!

(APAGON.)

(UN ACTOR CUBIERTO CON PAÑO BLANCO APARECE EN ESCENA, APARENTANDO SER UNA ESTATUA A PUNTO DE SER DESCUBIERTA JUNTO A EL, SE REUNEN LOS ACTORES.)

ACTOR Ahora pasen y vean lo increíble, lo jamás visto y oído. ¡Lo más extraordinario de todos los tiempos!

TODOS ¿Quién es? ¿Qué es? ¿Dónde?

ACTOR Llega por fin a Puerto Rico después de casi medio siglo de analfabetismo y espera. Pero por fin el Rey se ha dignado enviarlo y aquí está dispuesto a ser descubierto.

(LE QUITA EL PAÑO. TODOS APLAUDEN.)

¡Un maestro! ¡Un maestro para Puerto Rico acaba de ser nombrado hoy en el año de gracia de 1732!

(LA SUPUESTA ESTATUA HACE UN GESTO Y TODOS RETROCEDEN ESPANTADOS.)

TODOS ¡Oooooooooooooohhhhhhhhh.....!

ACTOR ¡No se asusten señoras y señores! Unrmaestro no es peligroso. Un maestro no muerde ni pateo. Un maestro sólo sabe enseñar. Un maestro es un maestro.

MAESTRO (LENTAMENTE COMIENZA A MOVERSE COMO UN MUÑECO, CON MOVIMIENTOS RITMICOS Y MARCADOS MIENTRAS CANTA.)

19  
20

A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K

Este es el Alfabeto  
y los analfabetos  
este mismo alfabeto  
aquí repetirán.

TODOS A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K...  
(IMITANDO SUS MOVIMIENTOS)

A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K.

MAESTRO En la Isla a que he llegado sólo dos escuelas hay,  
A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K

A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K...  
L, LL, M, N...

TODOS L, LL, M, N...

MAESTRO Esta Isla a que he llegado miles de ignorantes tiene Y nadie sabe leer y nadie sabe contar.  
A, B, C, D, E, F, G  
H, I, J, K...

TODOS A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K  
L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q

MAESTRO En la Isla a que he llegado pregunta la multitud que extraña cosa es un libro y para qué lo usaré.  
A, B, C, D, E, F, G.  
H, I, J, K,  
L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q  
R, S, T, U, V

TODOS R, S, T, U, V.

MAESTRO En la Isla a que he llegado  
¡ay que trabajo tendré!  
A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ,  
O, P, Q,  
R, S, T, U, V,  
X, Y, Z

TODOS X, Y, Z

MAESTRO Este es el alfabeto  
y los analfabetos  
Este mismo alfabeto  
aquí repetirán. (SE REPITE LA ESTROFA.)

TODOS A, B, C, D, E, F, G,  
H, I, J, K.  
Este es el alfabeto  
y los analfabetos  
este mismo alfabeto  
aquí repetirán (SE REPITE LA ESTROFA)

UNO ¡Al fin podré leer!

OTRO ¡AL Fin podré saber!

OTRO MAS ¡AL fin podré aprender!

(APARECE PREGONERO.)

PREGONERO *21* ¡Atención! Por orden del REY:  
"Bajo ningún concepto los habitantes de  
Puerto Rico podrán leer aquellos libros  
escritos por luteranos y todos aquellos libros  
que hablen de regicidio, tiranicidio y todo  
aquello que esté impreso y lleve un mensaje  
que contagie al pueblo de aquellas ideas que  
puedan atentar su moral y la lealtad que le debe al  
Rey y a la Iglesia!

(TODOS REACCIONAN DANDO GRITOS Y ABUCHEOS DE PROTESTA. APAGON.  
LUZ A ACTOR)

ACTOR Y en la FIESTA PATRONAL no pueden faltar las picas.  
y aquí están son los criollos, forjados en los  
tres siglos. Abran paso que ahora vienen, con su  
carrera de coplas montando sus pasos finos.\*

\*caballo de Puerto RICO que se caracteriza por su andar llamado paso  
fino.

(ENTRAN ACTORES SOBRE CABALLOS IMAGINARIOS Y SE CREA UN MOVIMIENTO  
CASI DE BALLET MIENTRAS DICEN SUS COPLAS. FONDO DE GUICHARO\*)

*19 22*

JIBARO 1 De esta tierra soy señores  
porque jíbaro he nacido.  
Al pasar digo mis coplas  
y dejo el campo florido.

JIBARO 2 "Va la copla en su quarteta  
alegre o triste en el vuelo  
lleva el alma del alero  
Bajo sus alas inquietas"

JIBARO 3 "De la uva sale el vino  
del vino la fortaleza,  
de la mujer la palabra  
y del hombre la firmeza".

JIBARO 4 "Yo te quisiera querer  
y tu madre no me deja,  
el demonio de esa vieja  
en todo se ha de meter".

JIBARO 5 Tú dices que no me quieres  
para mí mucho mejor,  
menos perros, menos pulgas,  
más fresco, menos calor.

JIBARO 1 "Jesucristo en un guayabo  
estaba pelando un coco  
y vino la SANTA ANA  
y le metió un soplamoco".

JIBARA 1 "Cogollo de verde palma,  
ramo de verde laurel,  
hombre que no tiene barba  
¿para qué quiere mujer?"

JIBARO 2 "Escuchen, señores todos,  
lo que dice esta mujer,  
como si la barba fuera,  
lo que la va a mantener".

SALEN TODOS. ENTRAN LOS JIBAROS POBRES A MEDIDA QUE DICEN SUS  
COPLAS.)



En la tierra en la que nací  
es pequeña y es ajena  
ya no me bastan los surcos  
pa ir sembrando mis penas.

Dé tanto esperar en vida  
la muerte es nuestra esperanza  
si es que no morimos hoy  
nos moriremos mañana.

Yo cobijo en mi bohío a mis hijos  
y mujer  
A la pobreza y al hambre  
y al dolor de no tener.

Parí hijos cara al sol,  
corté de estas tierras caña  
los hijos se me murieron  
pa esta tierra soy extraña.

Trabajo como agregado  
pal dueño de una parcela  
él es mi padre de agrego  
Yo soy hijo e la miseria.

Pa ayudarnos a vivir  
De Santo DOMINGO viene  
y viene también de Haití  
el esperado café  
que dará su fruto aquí.  
(SALEN TODOS.)

(COMIENZA A OIRSE MUSICA DE GUICHARO. Y SE ESCUCHA MUSICA.  
ENTRAN TODOS CANTANDO.)

AGUINALDO

(CANTANDO).

20

El café ha llegado  
hasta Puerto Rico,  
el café ha llegado  
vamos a cantar.  
Con un solo brote  
crecerá una mata  
y con otra mata  
y con otra mata  
y con otra mata  
habrá un cafetal.

A regar el brote  
con aguita fresca,  
a cuidarlo mucho  
y acunarlo más.  
De este solo brote  
crecerá una mata  
y con otra mata  
y con otra mata  
y con otra mata  
habrá un cafetal.

A cuidar la mata  
con mucho cariño,  
A podar sus ramas  
a esperar su flor.  
De esta sola mata  
crecerá otra mata  
y con otra mata  
y con otra mata  
y con otra mata  
habrá un cafetal.

(DURANTE LA CANCION SE VAN INCORPORANDO MAS ACTORES Y ACTRICES.  
EN LA TERCERA ESTROFA TRAEN BAILANDO MATAS DE CAFE. ALEGRE Y  
BRILLANTE FINAL.)

-----FIN DEL PRIMER ACTO-----

ACTO II

INTRODUCCION MUSICAL. (ENTRAN CUATRO ACTORES)

24

\_\_\_\_\_ Aquí llega mil ochocientos. Aquí llega,  
déjenlo entrar. Veremos lo que nos cuenta,  
y veremos qué nos trae.

\_\_\_\_\_ De contar tiene muy poco, porque acaba de  
empezar, pero trae adivinanzas.

\_\_\_\_\_ Es un furor de este siglo.

\_\_\_\_\_ La moda es adivinar.

\_\_\_\_\_ Pocos serán los que acierten.

\_\_\_\_\_ Adivinas, adivino, ¿qué es lo que aquí pasará?

TODOS

(CANTANDO)

25

Adivina, adivinanza  
que es muy bueno adivinar,  
quizás esta adivinanza  
tal vez puedas acertar.

\_\_\_\_\_ Pequeña y verde,  
rodeada de agua,  
la Madre España  
trata y mal trata  
de tal manera  
que en vez de madre  
muchos opinan  
que es su madrastra.  
¿Qué es?

TODOS

(CANTANDO)

Adivina, adivinanza  
que es muy bueno adivinar  
quizás esta adivinanza  
tal vez puedas acertar.

\_\_\_\_\_ Adivina, adivinanza  
¿qué ciudad encadenada  
tiene en su escudo una frase  
que su esclavitud alaba  
de esta manera galana?  
"Por su constancia, amor y fidelidad  
es muy noble esta ciudad"

TODOS

(CANTANDO)

Adivina, adivinanza,  
que es muy bueno adivinar  
quizás esta adivinanza  
tal vez puedas acertar.

\_\_\_\_\_ ¿Cuál es el pueblo que espera  
y desespera esperando  
que se rompan las cadenas  
que lo están aprisionando?

TODOS

Adivina, adivinanza,  
que es muy bueno adivinar,  
quizás esta adivinanza  
tal vez puedas acertar.

\_\_\_\_\_ Adivina, adivinador  
¿qué es lo que a la Isla llega  
en mil ochocientos siete  
y en esta Isla se queda?

\_\_\_\_\_ ¡La imprenta!

\_\_\_\_\_ Ahora ya tenemos un periódico, el primero del  
gobierno.

(OTRO ACTOR, APARECIENDO)

\_\_\_\_\_ ¡La Gaceta Oficial!

\_\_\_\_\_ ¡Ultima noticia! ¡Venezuela declara abierta  
rebelión a España!

\_\_\_\_\_ ¡El Cabildo de Buenos Aires declara la independencia  
de las provincias del Plata!

\_\_\_\_\_ ¡En México se inicia la rebelión contra la Corona!

\_\_\_\_\_ Y Puerto Rico, ¿qué hace?

\_\_\_\_\_ ¡Puerto Rico tiene esperanzas y espera!

(UN ACTOR ENTRA Y CANTA.)

22  
26

Un nuevo siglo ha nacido  
y comienza la alborada  
para América Latina  
que a luchar ya se levanta,  
que va cerrando los puños,  
que por dentro se desangra  
y quiere romper el Yugo  
del tirano que la manda.  
Y quiere romper el Yugo  
del tirano que la manda.

Un nuevo siglo ha nacido  
y comienza la alborada  
hermanos de Hispanoamérica  
algo grande nos aguarda  
y se nos escapa un grito  
contenido en las entrañas  
y el viento se va llevando  
nuestro canto de esperanza  
y el viento se va llevando  
nuestro canto de esperanza.

Latinoamericano  
Puerto Rico es América  
Dame también tu mano  
en este amanecer.

Latinoamericano  
Puerto Rico es América  
Habla y siente contigo  
y comparte tu sed...

Latinoamericano,  
Puerto Rico es América  
No olvides que el boricua  
también tu hermano es.

Latinoamericano  
Puerto Rico es América  
y como toda América  
¡Libres queremos ser!

(APAGON.)

(LUZ A ACTOR QUE PRESENTA.)

Y ahora, para distraer la atención de ustedes,  
un entremés histórico que bien podría llamarse  
"Unos se chupan la china y otros pasan la dentera"  
ó "quien a buen árbol se arrima... ¡buen tronco  
le cae encima"!

(LUZ A GRUPO DE ACTORES Y ACTRICES.)

"Señoras y señores, nos hemos reunido aquí para  
hacer justicia a la Isla de Puerto Rico, la  
Bella del Caribe.

(UNA ACTRIZ REPRESENTA LA ISLA. ESTA EN EL CENTRO DE ESCENA.  
ES DELICADA Y TIMIDA.)

Héla aquí. Hoy por orden de España verá coronada  
su larga paciencia y espera...

MIL OCHOCIENTOS DOCE El Rey acepta una constitu-  
ción para Puerto Rico que favorece y da derechos  
y reconocimientos a los criollos.

(APLAUSOS LENTOS. ENTREGAN A LA ISLA UN PERGAMINO.)

EL REY DECLARA "La Isla de Puerto Rico deja de  
ser Colonia para convertirse en una provincia  
española.

(APLAUSOS DESGANADOS. CORONAN A LA ISLA QUE SONRIE COMPLACIDA.)

PERIODISTA Bellísima Isla unas palabras por favor para  
"La Gaceta".

ISLA ¿Unas palabras?

PERIODISTA 2 Sí, diga lo que usted siente en este momento tan  
trascendental, en estos momentos...

ISLA Yo... No sé, no sabría realmente... Estoy tan  
emocionada...

MIL OCHOCIENTOS CATORCE El Rey ordena derogar  
la constitución de Puerto Rico.

(LE QUITAN PERGAMINO A LA ISLA.)

El Rey declara que la Isla de Puerto Rico deja de ser provincia española para convertirse en una Colonia.

(LE QUITAN LA CORONA A LA ISLA QUE QUEDA MUY TRISTE.)

PERIODISTA Bellísima Isla Unas palabras por favor para el periódico "El Investigador"

ISLA (APENADA) Yo...

PERIODISTA Sí, diga lo que desee. En un momento trascendental como este...

Hable, por favor...

ISLA No sé... No sé...

MIL OCHOCIENTOS VEINTE Las Cortes aprueban la Constitución para Puerto Rico.

(APLAUSOS, LE DAN PERGAMINO A LA ISLA.)

El Rey decreta La Isla deja de ser Colonia para convertirse en una provincia española.

(CORONAN A LA ISLA QUE SONRIE CONTENTA.)

PERIODISTA El Boletín Instructivo y Mercantil desea saber...

PERIODISTA Todos están pendientes de sus palabras...

OTRO Hable, por favor...

ISLA No sé, realmente es una alegría, una emoción.

MIL OCHOCIENTOS VEINTICINCO Las Cortes anulan la Constitución para la Isla.

(LE QUITAN EL PERGAMINO A LA ISLA.)

El Rey declara La Isla deja de ser provincia española para convertirse en una Colonia.

(QUITAN CORONA A LA ISLA QUE QUEDA ABATIDA.)

PERIODISTAS (TODOS A LA VEZ)

¡Diga! ¡Hable! ¡Declare!

PERIODISTA 1 Unas palabras por favor.

PERIODISTA 2 Aunque más no sea, una sola palabra.

ISLA ¿Una sola palabra?

TODOS ¡SÍ!

ISLA (EXPLOTANDO EN UN GRITO VULGAR Y SALVAJE.)

¡¡¡C O Ñ OOOOOOOOOO!!!!!!!!!!!!!!!

(APAGON. LUZ A DOS ACTORES QUE RECITAN.)

Pero ese no es el único juego que las Cortes se dedican a jugar con nosotros.

Hay otro juego en que le hacen el juego a los Gobernadores.

Y los designan porque sí, por puro juego.

Por el juego de la Gobernación.

Las Reglas para el Juego de la Gobernación son las siguientes

Para jugarlo se utilizan, por supuesto, los Naipes Españoles, con todos sus oros, bastos, espadas y copas.

Para ganar hay que saber robar la mayor cantidad de oros posibles.

El jugador que quiera el triunfo debe siempre hacer creer a sus adversarios que tiene las cartas más altas, aunque no las tenga.

Pero lo importante es que nadie le descubra sus cartas.

Todo el juego gira alrededor de los Reyes, que son los que deciden el triunfo.

Las sotas de Espadas representan a los políticos aspirantes a Gobernadores que en este Juego son los Comodines.

27

Los Comodines, como buenos políticos que son se adaptan a cualquier situación y se transforman en cualquier cosa con tal de ganar.

El que tiene más espadas es el que puede matar con más facilidad.

Quien más cartas mata, más cerca está del triunfo.

El que se queda con todas las cartas es el Ganador.

Y al quedarse con todo, es el Gobernador.

¡Comienza el juego!

(BAILE DONDE LAS BARAJAS SIMULAN UNA PARTIDA DE NAIPES.)

28 ¡Gana la Gobernación de Puerto Rico el General Miguel de la Torre!

MIGUEL DE LA TORRE

Desde hoy quiero que todos los puertorriqueños sonrían y se rían. Y que se diviertan. Que se diviertan mucho. Porque pueblo que se divierte no conspira. En bien de todo Puerto Rico voy a respaldar las peleas de gallos, el juego de dados y toda clase de juegos. El lema de mi gobierno será el lema de las "TRES B: ¡"BAILE BOTELLA, Y BARAJA"!

¡Que siga el juego!  
(BAILE)

Gana la Gobernación de Puerto Rico el Mariscal Miguel López de Baños.

MARISCAL

¡Prohibo terminantemente todas las diversiones enajenantes que atentan contra la moral y el decoro! Y desde ahora declaro vago a todo individuo que no tenga trabajo ni renta. Por lo tanto, estableceré una libreta de trabajo obligatoria para todos los puertorriqueños. El lema de mi gobierno será ¡"CONMIGO LA LEY RESPETA, Y ESTARAS POR LA LIBRETA"!

¡Que siga el juego!  
(BAILE)

Gana la Gobernación de Puerto Rico Santiago Méndez Vigo.

VIGO

¡Prohibo terminantemente el paso de los extranjeros por la Isla! Exijo que los negros no salgan de sus casas después de las once de la noche! Y algo bien importante: Prohibo y reprohibo el uso de bigotes y chivas. Todos los que usen bigotes y chivas se afeitarán inmediatamente, porque el bigote y la chiva son distintivos revolucionarios. El lema de mi gobierno será: "PUERTO RICO ES CONTROLADO PORQUE ESTA BIEN AFEITADO".!!

¡Que siga el juego!  
(BAILE)

Gana la Gobernación de Puerto Rico el Mariscal Juan Prim, Conde de Reus.

CONDE DE REUS

¡Prohibo que se tengan contemplaciones con la raza negra y dispongo: El negro que insulte a un blanco tendrá cinco años de prisión. Si pelea con otro negro recibirá veinticinco azotes y quince días de prisión con trabajos forzados, si roba recibirá doscientos azotes y una multa en dinero. Y por todo lo que hagan en contra de la ley y de los blancos, los negros recibirán azotes y más azotes. El lema de mi gobierno será: "PARA GOBERNAR UN PAIS BASTA CON UN LATIGO Y UN VIOLIN!"

¡Que siga el juego!  
(BAILES)

Gana la Gobernación de Puerto Rico el TENIENTE General Juan de la Pezuela y Ceballos.

TENIENTE

Prohibo que se siga dando instrucción a este pueblo. La instrucción ha hecho perder a España sus colonias americanas. Por lo tanto, prohibo la Fundación del Colegio CENTRAL que se ha proyectado. Prohibo también cambiar de domicilio, alquilar casas, viajar por la Isla, celebrar fiestas y bailes sin el permiso de las Autoridades. El lema de mi Gobierno será: "TODO LO PROHIBO Y VETO, MENOS SER ANALFABETO".

(UN GRUPO CANTANDO CEREMONIOSAMENTE.)

Gloria, Gloria, a los gobernadores que se nombran para vuestro bien le pedimos al Dios de los cielos que nos libre de ellos ¡Amén!

(LOS ACTORES QUE HAN HECHO DE BARAJAS QUEDAN EN ESCENA Y UNO DE ELLOS SE ADELANTA Y ANUNCIA )

ACTOR Paso a los puertorriqueños que llegan a estas Cortes para pedir, solicitar e implorar...

(DEL GRUPO ALGUNOS, QUE REPRESENTAN A LOS PUERTORRIQUEÑOS, SE ADELANTAN DE UNO EN UNO Y HACEN SU PEDIDO A LA REINA DE LAS BARAJAS QUE ESTA EN EL CENTRO )

(ENTRAN TRES PUERTORRIQUEÑOS)

PUERTORRIQUEÑO 1

¡Abolición de la esclavitud!

REINA

¡No!

PUERTORR. 2

Libertad de comercio entre las Islas y España.

REINA

No.

PUERT. 3

Libertad de palabra y de imprenta!

REINA

No.

PUERT. 1

¡Respeto inviolable para el individuo y su propiedad!

REINA

¡No!

PUERT. 1

¡Libertad de reunión!

REINA

¡No, no y no!!!  
(SALE SEGUIDA DE TODA LA CORTE. QUEDAN EN ESCENA LOS PUERTORRIQUEÑOS.)

PUERT. 3

¿Y qué nos queda a cambio de tantas negativas y desilusiones?

PUERT. 1

Nos queda lo que siempre tuvimos.

PUERT. 2

Lo único que tenemos.

PUERT. 1

Lo que no pueden quitarnos.

LOS TRES

El ¡ay, bendito\*!

(VAN ENTRANDO UNO DETRAS DE OTRO ANUNCIANDO.)

\*Típica expresión puertorriqueña que indica pena o compasión. También equivale a caramba, por favor, etc..

\_\_\_\_\_ Han muerto treinta mil en la epidemia del cólera morbo.

LOS TRES  
PUERTORRIQUEÑOS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ El gobierno destierra a más y más criollos!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Los liberales no creen en revoluciones!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Los separatistas tendrán que arreglárselas solos!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Para hacer la revolución hay sólo quinientos fusiles!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Se ha descubierto la conspiración revolucionaria!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ Pero la revolución estallará el 23.

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Los revolucionarios ya están en Lares y obligan al cura párroco a celebrar la victoria con un "Te Deum"!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Las tropas españolas aplastan la revolución en San Sebastián del Pepino!

COROS

¡Ay bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Empezaron a perseguir a los revolucionarios!

COROS

¡AY bendito!

\_\_\_\_\_ ¡Todo se ha perdido menos el AY BENDITO y el progreso!

\_\_\_\_\_ ¡El progreso?

TODOS

¡Ay bendito!

(SALEN LOS ACTORES. LAS ACTRICES QUEDAN EN ESCENA Y CANTAN.)

ACTRICES.

CORO

29

Ay, bendito, ay bendito,  
el progreso ya llegó  
después del Grito de Lares  
seguiré gritando yo. (SE REPITE)

ACTRIZ

En el siglo del progreso  
lo importante es progresar  
el telégrafo ha llegado  
y es facil telegrafiar  
ahora con un telegrama  
todo puedes arreglar  
Si es que algo tiene arreglo  
en la Isla y en San Juan.  
Si es que algo tiene arreglo  
en la Isla y en San Juan.

CORO

Ay, bendito, ay bendito  
el progreso ya llegó  
después del Grito de Lares  
seguiré gritando yo. (SE REPITE)

ACTRIZ

En el siglo del progreso  
lo importante es progresar  
y ahora tenemos tranvía  
que hasta Río Piedras va.  
Corre a diez millas por hora  
máxima velocidad.  
Con tan rápido progreso  
Dónde iremos a parar?  
Con tan rápido progreso  
Dónde iremos a parar?

CORO

Ay bendito, ay bendito,  
el progreso ya llegó,  
Después del Grito de Lares  
seguiré gritando yo. (SE REPITE)

ACTRIZ

En el siglo del progreso  
lo importante es alumbrar  
y Puerto Rico se alumbró  
con velones y con gas.  
Ahora con las nuevas luces  
todo clarito se ve  
se ve que somos colonia  
y eso sí se ve muy bien.  
Se ve que somos colonia  
y eso sí se ve muy bien.

CORO

Ay bendito, ay bendito  
el progreso ya llegó  
Después del Grito de Lares  
seguiré gritando yo. (SE REPITE)

ACTRIZ

En el siglo del progreso  
algo nuevo llegará  
Llegará la Autonomía  
después de mucho penar.  
Bienvenida Autonomía  
que España acaba de dar,  
bienvenida Autonomía  
cuánto te hiciste esperar!

CORO

Ay bendito, ay bendito  
el progreso ya llegó  
Después del Grito de Lares  
seguiré gritando yo. (SE REPITE)

\_\_\_\_\_

Por fin los puertorriqueños tenemos la Autonomía.

\_\_\_\_\_

Y con la autonomía que España nos concedió tenemos  
casi todo lo que queríamos.

\_\_\_\_\_

Tenemos un gobierno propio.

\_\_\_\_\_

Tenemos representación en las Cortes.

\_\_\_\_\_

Tenemos libertad de comercio.

\_\_\_\_\_

Tenemos...

\_\_\_\_\_

(UN ACTOR LAS INTERVIENE.) Teníamos. Porque  
bien poco que nos duró todo eso. En unos meses  
se terminó la Autonomía porque comenzó una  
pequeña guerra.

\_\_\_\_\_

¿Una pequeña guerra?

\_\_\_\_\_

La Guerra Hispanoamericana.

\_\_\_\_\_

Sí, una payasada. (SALEN TODOS.)

FANFARRIA.

30

(ENTRAN CORRIENDO PAYASO 1 Y PAYASO 2)

PAYASO 2 ¡Muy buenas noches damas y caballeros!

PAYASO 1 ¡Muy buenos caballeros damas y noches!

PAYASO 2 ¡Aquí estamos para hacerles pasar un buen rato!

PAYASO 1 Y para contarles el mal rato que tuvimos con la Guerra Hispanoamericana.

PAYASO 2 ¿No saben cómo empezó la Guerra Hispanoamericana?

PAYASO 1 Muy fácil. Empezó con el Maine.

PAYASO 2 Con el Maine.

LOS DOS  
PAYASOS Con el Maine, con el Maine, con el Maine, con el Maine.

(PAYASO 1 TRAE CORRIENDO UN BARCO HECHO CON HOJAS DE PERIODICO QUE PONE EN EL CENTRO DE LA ESCENA.)

PAYASO 2 (EXPLICANDO AL PUBLICO) El Maine era un barco de guerra que estaba anclado en la Bahía de la Habana. Estaba allí enviado por el Gobierno de los Estados Unidos. (SE CORRIGE) Digo, unidos.

PAYASO 1 (INTERRUMPIENDO CANTA)  
América, América...

PAYASO 2 (EMPUJA A PAYASO 1 QUE CAE Y CONTINUA.)  
El Gobierno de Estados Unidos lo había enviado allí para proteger los intereses que tenía en Cuba. Porque Estados Unidos comerciaba con el Caribe.

PAYASO 1 Y si estaban allí no era por el interés, era por el Capital.

PAYASO 2 Cuba estaba en guerra con España. Luchaba y luchaba.

PAYASO 1 En esos días cuando alguien le preguntaba a Cuba cómo estaba, Cuba contestaba... ¡"En la lucha"!

(PAYASO 1 HA ENTRADO CON GLOBO QUE HACE EXPLOTAR A ESPALDAS DE PAYASO 2. PAYASO 2 SE ASUSTA, DA UN SALTO, COGE BARCO Y SE ARROJA AL AIRE.)

PAYASO 2 ¡El Maine había explotado!

LOS DOS  
PAYASOS Con el Maine, con el Maine, con el Maine, el Maine, el Maine.

PAYASO 1 Los norteamericanos culparon a España de la explosión.

PAYASO 2 España juró y perjuró que no la había provocado.

PAYASO 1 Pero los norteamericanos se enfogonaron y exigieron a España que saliese de Cuba y le diera la libertad.

PAYASO 2 España dijo que no.

PAYASO 1 Estados Unidos dijo que sí.

PAYASO 2 (GOLPEANDOSE CON EL PAYASO 1 EN UN JUEGO CONTINUO DE BOFETADAS Y PUNTAPIES.)  
¡SÍ!

PAYASO 1 ¡No!

PAYASO 2 ¡SÍ!

PAYASO 1 ¡No!

PAYASO 2 ¡Sí, etc...!

PAYASO 1 Entonces se declaró la guerra entre España y Estados Unidos.

PAYASO 2 Entonces comenzaron las batallas navales.

(MIMAN LA BATALLA NAVAL. SE MOJAN CON PISTOLAS DE AGUA.)

PAYASO 1 Un día los norteamericanos bombardearon a la Ciudad de San Juan.

PAYASO 2 ¡Pim, pam, pum!

PAYASO 1 Y otro día, justamente el día de hoy, los norteamericanos entraron a esta Isla.



31

(MUSICA. COMIENZA EL DESFILE DE LOS NORTEAMERICANOS. ENTRAN MARINEROS, UNA CANTANTE, UN VAQUERO, SUPERMAN, UNA NIÑA ESCUCHA EMBARAZADA, ETC.. POR FIN APARECE LA ESTATUA DE LA LIBERTAD, PERSONIFICADA POR UN ACTOR A QUIEN TRAEN EN ANDAS. MARCHA. LUEGO SE BAILA UN CHARLESTON. AL TERMINAR LA MUSICA HABLAN LOS INVASORES. )

NORTEAMERICANO 1 (CON ACENTO INGLES AMERICANO AL IGUAL QUE TODOS LOS ACTORES QUE PERSONIFIQUEN A LOS NORTEAMERICANOS.)

Señoras y señores, por fin hemos llegado aquí.  
"Como consecuencia de la guerra que trae empeñada contra España, el pueblo de los Estados Unidos por la causa de la libertad, de la justicia y de la humanidad ha venido a ocupar la Isla de Puerto Rico".

NORTEAM. 2 No hemos venido a hacer la guerra contra el pueblo de un país que ha estado durante siglos oprimido, sino por el contrario, venimos atraeros protección.

NORTEAM. 3 "No tenemos el propósito de intervenir en las leyes y costumbres existentes, siempre que se ajusten a los principios de la administración militar, del orden y de la justicia."

NORTEAM. 4 "Esta no es una guerra de devastación, sino una guerra que proporcionará a todos, con sus fuerzas navales y militares las ventajas y prosperidades de una esplendorosa civilización".\*

PAYASO 1 ¡España se ha renido!

PAYASO 2 ¡La guerra ha terminado!

NORTEAM. 2 ¡Terminaron también 405 años de dominación española!

NORTEAM. 1 Desde ahora somos nosotros los que vamos a guiar a este pueblo.

NORTEAM. 3 ¡América para los americanos!

PAYASOS 1 y 2 (CANTANDO) ¡América! ¡América!

AMERICANO 4 Desde hoy se prohíben en la Isla todas las subvenciones para el arte y los artistas.

AMERICANO 1 ¡Porque el arte lo traemos nosotros! ¡Que comience el show! (SALEN TODOS.)

-----  
\*LOS CUATRO PARLAMENTOS ANTERIORES ESTAN TOMADOS DEL DISCURSO PRONUNCIADO POR EL INVASOR NELSON A MILES, JEFE DEL EJERCITO DE LOS ESTADOS UNIDOS.-----

(UNA CANTANTE NORTEAMERICANA.)

32

ELLA

Begin the begin  
este es el begin  
y una nueva lengua  
tendrás que aprender,  
sabrás desde ahora  
hablar en inglés  
y decir mai jíbaro  
I love you, y Okey.

Begin the begin  
Este es el begin  
How do you like this  
es facil decir.  
Todos hablarán en  
correcto inglés  
y a todo lo que oigas  
sólo dirás Yes.

Begin the begin  
este es el begin  
comencará ahora  
la asimilación.  
Aprende a decir  
I like Uncle SAM  
Y muchas palabras  
que te h an de gustar.  
Palabras...  
Palabras...  
Palabras...

(APAGON. LUZ GENERAL. ENTRA UNA ACTRIZ )

\_\_\_\_\_ ¡parking!!!!  
\_\_\_\_\_ ¡too much!!!!  
\_\_\_\_\_ ¡cool!!!!  
\_\_\_\_\_ ¡down!!!  
\_\_\_\_\_ ¡heavy!!!  
\_\_\_\_\_ ¡honey!!!  
\_\_\_\_\_ ¡coffee break!!!  
\_\_\_\_\_ ¡spray!!!  
\_\_\_\_\_ ¡baby doll!!!!

¡under wear!!!

¡sun tan!!!

¡ticket!!!

¡qué nais!!!!

¡Esa canción va a ser un hit!

¡Jai, Don Jacinto, cómo está su licuon store?

So, so. Si con este j..... de guéder quien va a tener costumers...

¡Mi baby está bien tofete!

Claro, si se toma seis containers de leche cada guiqué

Pero men, ese sut no es de tu sáís.

Es que lo mandé al londry y cuando llamé pa atrás...

Ahora es que yo realizo que los yanquis son bien náís.

Claro. Ya las misis empezaron a enseñarles inglés a todos los nenes de las Scúls.

¡Es pa' convertirlos en buenos norteamericanos, comay!

¡Oiga, ahora todo están aprendiendo ingliss!!

Hasta yo digo mis palabritas. ¿Sabe?

¡Ja guar iu, Doña Brunilda?

Very guel. Aunque llena de tróboles. Acabo de comer un sanguiche de tuna fis y me duele el estógamo.

¡Mai gad!!!

Créame, es algo terrífico.

¡Ahora los muchachos juran lealtad a la bandera de las stars. Y lo hacen en english!!!

(TROPEZANDO CON OTRA.) ¡Esquiusmi!!!!

¡Está esquiusmiado!!!

Oiga y qué dicen esas canciones en inglés?

¡Oh, son bien quiú.... pero yo no entiendo un caraju!!!

Esa que viene allí si que sabe....

¿Y esa quién es??

La Misis...

MAESTRA

¡Attention... Children!!!!

(CANTANDO.)

Pollito, chiquen  
gallina jen  
lápiz pencil, y pluma, pen.

¡Ventana guindow, puerta doar  
no hay reyes magos  
que hay SANTA Claus!!!!!!

*33*

(APAGON. ENTRA SANTA CLAUS CON SU SACO. RIE Y DICE )

SANTA CLAUS

¡Miren lo que les traigo para todos ustedes!!  
Cosas nuevas, bien nuevas y jamás vistas.  
Comidas apetitosas y succulentas que jamás imaginaron ¡Y en lata! (RIE.)  
Kepchu, hot dog y hamburguers, para todo el mundo (RIE) Fiestas que nunca soñaron tener y que nada tienen que ver con ustedes. Jallowing, thangiving, y el 4 de julio, día de la independencia norteamericana y ejemplo para el mundo de la lucha contra la opresión y la tiranía, que ustedes, festejarán con nosotros. (RIE.) Nuevo sistema de crédito para todos con "lay away plan". Y algo mejor que todo eso. Lo más extraordinario de lo extraordinario.  
¡Traigo para todos ustedes, la ciudadanía norteamericana!! (RIE Y SALE.)

HOMBRE

(ENTRA Y DICE.)

Comenzó la gran Guerra Mundial. Estados Unidos llama a sus filas a los ciudadanos. Los puertorriqueños entre las edades de 21 y 31 años, serán reclutados para defender los derechos y principios de la libertad y la democracia.

(ENTRAN VARIOS ACTORES VESTIDOS DE SOLDADOS Y CANTAN CON MUSICA DE MAMBRU, CANCION FRANCESA DE TRADICION PUERTORRIQUEÑA ESTAS ESTROFAS )

ACTORES

3A

El Boricua fue a la guerra  
¡qué dolor, que dolor que pena!  
El boricua fue a la guerra  
y no sé cuando vendrá.  
Que do, re, mi, que do, re, fa  
No sé cuando vendrá.

Si vendrá para Pascua,  
¡qué dolor, que dolor, que pena!  
si vendrá para Pascua  
o para Navidad,  
Que do, re, mi, que do, re, fa  
o para Navidad.

Yo veo venir a un gringo  
¡qué dolor, que dolor que pena!  
Yo veo venir a un gringo  
qué noticias traerá?  
Que do, re, mi, que do, re, fa  
¡Qué noticias traerá?

Las noticias que traigo  
¡qué dolor, que dolor que pena!  
Las noticias que traigo  
dan ganas de llorar.  
Que do, re, mi, que do, re, fa  
Dan ganas de llorar.

Es que el Boricua ha muerto,  
¡qué dolor, que dolor que pena!  
Es que el Boricua ha muerto  
y muchos morirán.  
Que do, re, mi, que do, re, fa!  
¡Y muchos morirán!

Morirán los boricuas  
¡qué dolor, que dolor que pena!  
Morirán en dos guerras  
Y en Corea y en Vietnam  
Que do, re, mi, que do, re, fa  
y en Corea y en Vietnam.

Recibirán medallas  
¡qué dolor, que dolor que pena!  
Recibirán medallas  
y un lindo funeral  
Que do, re, mi, que do, re, fa  
Y un lindo funeral...

(SALEN MARCHANDO. ENTRAN PAYASO 1 Y PAYASO 2. PAYASO 1 TARAREA M AMBRU Y SE ECHA AGUA DE UNA BOTELLITA IMAGINARIA.)

PAYASO 2 ¡Oye, qué haces?

PAYASO 1 Me perfume.

PAYASO 2 ¿Te perfumas? Y qué clase de perfume usas?

PAYASO 1 Agua de Puerto RICO.

PAYASO 2 Y el agua de Puerto Rico, ¿perfuma?

PAYASO 1 ¿Cómo no va a perfumar si es agua de colonia? (RIEN)

PAYASO 2 Toma. Te mereces un peso por ese chiste.

PAYASO 1 No puedo aceptarlo.

PAYASO 2 Pero hombre, es un regalo que te hago. Coge este peso.

PAYASO 1 He dicho que no puedo aceptarlo.

PAYASO 2 Pero desde cuando te has vuelto tan orgulloso?

PAYASO 1 Desde que cambiaron la moneda. Ahora no acepto pesos. Sólo dólares.

PAYASO 2 ¿Agí que ahora tenemos dólares?

PAYASO 1 Sí. Eso forma parte de la asimilación.

PAYASO 2 ¿Asimilación? Y eso, ¿con qué se come?

PAYASO 1 Déjame que te explique. Asimilación es... es... Por ejemplo. Asimilación es algo así como comer mofongo\* con Kepchup.\*\*

\*Típico plato puertorriqueño.

\*\*Condimento norteamericano.

PAYASO 2 ¿Así que si yo acepto dólares soy un asimilado?

PAYASO 1 Y si no lo aceptas eres un idiota. Mira como todos los agricultores están vendiendo sus fincas a los Yanquis. Como las pagan a buen precio y en dólares... ¡Son los magos de las finanzas!

(SALEN LOS PAYASOS AL MISMO TIEMPO QUE ENTRAN LOS AGRICULTORES. RODEANDO A TRES YANQUIS QUE ENTRAN CON CAPA Y SOMBREROS DE COPA COMO MAGOS.)

YANKI 1 Compro, compro y compro todas las cuerdas que ustedes quieran vender.

YANKI 2 Nada por aquí. Nada por allá. Las más grandes corporaciones norteamericanas están dispuestas a comprar más y más tierras para levantar centrales azucareras.

YANKI 1 Compro, compro y compro todas las cuerdas\*\*\* que ustedes quieran vender.

YANKI 3 Veán como transformamos dólares en cuerdas.

YANKI 2 Cuerdas en centrales azucareras.

YANKI 3 Y centrales azucareras en dólares.

AGRICULTOR 1 Oiga, Don Mister, ¿cuánto me paga por mi cafetal?

YANKI 3 ¿Cafetal? ¡Oh, no!! Mi no interesarse en cafetales. A nosotros nos sale mucho más barato comprar café al Brasil. Olvídense del café que lo haremos desaparecer en un dos por tres. Véndanme sus tierras. Compro, compro y compro todas las cuerdas que ustedes quieran vender.

YANKI 2 Compro, compro y compro todo lo que Puerto Rico produce.

AGRICULTOR 2 Pero Don Mister, si vendemos lo que producimos no nos quedará nada pa comer nosotros.

YANKI 1 ¿Cómo no? Para eso tengo un gran truco. Le compran todo a Estados Unidos. Allí hay de todo y para todos.

\*\*\* Medida agraria puertorriqueña equivalente a 4,000 metros cuadrados.

YANKI 2 Vendo, vendo y vendo todo lo que este pueblo quiera comprarme.

YANKI 1 Aprovechen esta magnífica oportunidad Recuerden que sólo pueden comerciar con nosotros.

AGRICULTOR 3 Pero si les venden las tierras, ¿de qué vivirán los pobres campesinos como nosotros?

YANKI 2 Para ellos tenemos un número de magia de gran efecto.

YANKI 3 Trabajarán en nuestras centrales azucareras. A cada trabajador le pagaremos más de doscientos dólares.

AGRICULTORES ¿Doscientos dólares?

YANKI 3 Sí, más de doscientos dólares... ¡por año!! Les dije que el número era de gran efecto, ¿eh?

AGRICULTOR 4 Oiga Mister ¿Y qué pasa cuando termine la zafra y venga el tiempo muerto?

YANKI 1 No se aburrirán. Matarán el tiempo con hambre, malaria, tuberculosis y otro montón de cosas que no deben faltar en casa de un buen jíbaro.

YANKI 2 ¡Vendo, vendo y vendo todos los productos que quieran comprar!

YANKI 3 ¡Vendo, vendo y vendo todos los productos que quieran vender!

YANKI 1 ¡Abracadabra!

YANKI 2 ¡Gracias a nosotros todo Puerto Rico se transforma!

YANKI 3 ¿Quién es el que quiere vender más cuerdas?

AGRICULTOR 5 Yo, Mister. Tengo una sola cuerda. Pero no se la vendo. Se la regalo.

YANKI 3 Oh, muchas gracias... Pero no se qué podríamos hacer con una sola cuerda.

AGRICULTOR 5 Yo sí. La cuerda que les regalo es pa que se ahorquen. (SALEN LOS AGRICULTORES. LOS TRES YANKIS BAILAN Y CANTAN.)

LOS TRES YANKIS

35

Abracadabra  
Abracadabra  
Abracadabra...

El tiempo pasa  
como por magia  
Abracadabra  
Abracadabra  
Abracadabra  
Y con el tiempo  
las cosas pasan  
Así pasaron  
Los gringos gobernadores  
los que bregaron  
los que mandaron  
los que trataron  
los que llamaron  
los que rogaron  
los que prohibieron  
los que impusieron  
los que abusaron  
los que gritaron  
los que pensaron  
los que dijeron...  
Abracadabra  
Abracadabra.

(LUZ DE PRONTO A UN PANEL CON UNA GRAN ABERTURA RECTANGULAR  
SIMULANDO EN SU FRENTE UN APARATO DE TELEVISION. DETRAS  
APARECEN LOS ACTORES Y ACTRICES.)

LOCUTORA Muy buenas noches a todos nuestros amigos  
televidentes. Adelantándonos al tiempo y gracias  
a la magia inigualada de estos magos, traemos un  
anticipo técnico que dentro de varias décadas  
estará en todos los hogares del mundo y se llamará  
televisión.

JIBARO 1 Mami, esa es la televisión.

JIBARA 2 ¡Si parece cosa 'el diablo!

JIBARA 3 Ahora uno puede oír y ver, to"al mismo tiempo.

LOCUTORA ¡Y esta noche, oirán y verán algo nunca visto ni  
imaginado! El desfile de los gobernadores  
norteamericanos de Puerto Rico.

LOCUTORA 2 ¡Un programa especial auspiciado por las pastillas  
de hígado de bacalao! ¡Las pastillas que toman  
los gobernadores para la Fortaleza!  
(FANFARRIA)

JIBARO 1 ¡Yo quiero ver eso!

JIBARA 2 ¡Y yo también!

JIBARA 3 ¿Y to's los gobernadores van a aparecer allí en  
un deño tan chiquito?

JIBARA 3 Saldrán la mayoría.

JIBARA 3 ¿Y son muchos?

JIBARA 1 ¡Cállense y dejen hablar a la señora!

LOCUTORA 1 Damas y caballeros. Uno de los gobernadores  
norteamericanos que mejor visión tuvo para  
gobernar este país, está con nosotros. Es  
Mister Henry. ¡Un aplauso para él!

HENRY (APARECE Y SALUDA. ES TUERTO.)  
¡Muchas gracias!

JIBARA 1 ¡Mami, ese señor es tuerto!

JIBARA 2 Seguramente lo habrán elegido por aquello de que  
en el país de los ciegos...

JIBARA 3 ¡Cállate que quiero ver!

LOCUTORA Mister Henry, me gustaría que la teleaudiencia  
conociera cómo son elegidos los gobernadores  
para este país.

HENRY Son escogidos por el Presidente de los Estados  
Unidos.

LOCUTORA 1 ¿Qué interesante! ¿Y los escoge teniendo en cuenta  
la capacidad de cada uno?

HENRY ¿Y a quién no? ¡Me encanta! Aquí no se gasta  
ni un centavo. Además del sueldo yo y mi gabinete de  
norteamericanos, vivimos gratis en casas del  
gobierno, los fondos públicos pagan todos nuestros  
gastos. Desde la luz, hasta el hielo, y lo que  
comemos, y lo que tomamos, etc.... etc....

JIBARO ¡Y hay que ver como toman!

JIBARA 2 ¡Muchos gobernadores fueron borrachos jendíos!

JIBARA 3 Y muchos fueron peor que borrachos. Fueron pillos. ¡Si no, mira ese!

(HA ENTRADO OTRO ACTOR PERSONIFICANDO A UN GOBERNADOR.)

JIBARA 2 ¡Y ese quién es?

LOCUTORA 1 Y ahora, Teddy Roosevelt, Jr. Gobernador de nuestra Isla, con ustedes.

LOCUTORA 2 Presentado por <sup>LOS MONTGOMERYS</sup> el asopao enlatado "Burundanga" "Burundanga... asimilado, como yo...

LOCUTORA 1 Mister Roosevelt, Junior, unas palabras por favor.

ROOSEVELT Buenas noches a todos y a todas. Les habla Teddy Roosevelt, Junir, el jíbaro de la Fortaleza.

JIBARA 2 Por el acento ya me había dao cuenta!

LOCUTORA 1 Una pregunta. ¿Es verdad que usted como tantos otros ha hecho uso y abuso de los fondos públicos para sus gastos personales?

ROOSEVELT ¡Muy buena pregunta señorita! El que puede contestarla mejor es el próximo gobernador. ¡Allí está!

LOCUTORA Y ahora con ustedes, Emmett Montgomery Reily.

LOCUTORA 2 Presentado para ustedes como una cortesía del adobo criollo "Wonderful Wao", el más criollo de los adobos!  
(ENTRA GOBERNADOR JUNTO A SU MUJER E HIJA.)

REILLY La historia de mi elección como gobernador es realmente escandalosa... No, no. Escandalosa no es justamente la palabra. How do you say...?  
¡Oh, yes! ¡Es conmovedora!

LOCUTORA 1 Estamos pendientes de sus palabras. ¡Continúe!

REILLY Para contarles me permití traer aquí a mi mujer y mi hija, y quizás ustedes, como nosotros, derramen lágrimas al oírlo.

LOCUTORA 1 Estamos impacientes comience.

REILLY Esta es mi mujer. Saluda my dear.

MUJER (HACE SONIDO AGUDO ENTRE JAI" Y "JUI" MIENTRAS MASCA CHICLE.)

REILLY Saluda nena.

NENA (ES UNA MORONA DEFORME QUE EMITE SONIDOS GUTURALES.) Ga.... Ga.... gu....

REILLY No sé si lo habrán notado, pero mi hija es un poco anormal. Pues precisamente por ella comenzó todo. ¿No es verdad my dear?

MUJER (MASCANDO CHICLE.) Sí... jany.

REILLY Los médicos decir que ella estaría mejor en un país tropical sin frío ni nieve. Porque los aires tropicales le harían bien a la pequeña. Entonces yo fuí a ver al Presidente. ¿Verdad nena?

NENA (SONRIENTE.) Ga.... ga....gu....

REILLY EL presidente recibirme, abrazarme, escucharme congratularme y luego decirme que yo poder gobernar una Isla. Entonces yo decirle si él me consideraba capacitado para gobernarla, porque yo no saber nada de eso. Y él decirme que cualquier norteamericano que sepa hablar inglés, está capacitado para gobernarla... ¿No es verdad my dear?

MUJER Sí, Jany.

LOCUTORA 1 ¿Entonces fue por la nena que él lo hizo gobernador de Puerto Rico?

REILLY ¿Cómo lo adivinó? El presidente es un hombre admirable. ¡Todo lo hizo por el cariño a la pequeña!

LOCUTORA 1 Muchas gracias por sus declaraciones.

REILLY Gracias a todos ustedes. Saluda my dear.

MUJER Jai!

LOCUTORA 1 Nena, unas palabras para el pueblo de Puerto Rico

NENA Ga.... goooooooooo.....(SALEN, GOBERNADOR, ESPOSA E HIJA.)

LOCUTORA 1 ¡Y así llegamos al término del espectacular programa Desfile de los Gobernadores Norteamericanos de Puerto Rico!

LOCUTORA 2 Este segmento fue presentado por....  
(APAGON. VUELVEN A APARECER LOS MAGOS Y CANTAN.)

LOS TRES  
MAGOS

(CANTANDO)  
Abracadabra  
Abracadabra  
Abracadabra  
El tiempo pasa  
como por magia  
Abracadabra  
Abracadabra  
Abracadabra  
Y con el tiempo  
las cosas pasan  
Así pasaron  
los que bregaron  
los que mandaron  
los que trataron  
los que clamaron  
los que rogaron  
los que prohibieron  
los que impusieron  
los que abusaron  
los que gritaron  
los que dijeron...  
Abracadabra  
Abracadabra  
Abracadabra.

(APAGON.)

(LUZ A ACTRIZ QUE ANUNCIA )

IDALIA Señoras y señores tengo el placer de participarles una de las más notables bodas de este siglo. Se trata de la Unión de nuestra bella Isla con el impagable Tío Sam.

(SUENA GROTESCA MARCHA NUPCIAL. LUZ GENERAL. ENTRA ACTRIZ PERSONIFICANDO ISLA Y ACTOR CON TRAJE DE TIO SAM. DETRAS CORTEJO QUE LOS SIGUE. LA PAREJA SE ARRODILLA. UN MINISTRO LOS CASA.)

MINISTRO He..he..me aquí dispuesto a celebrar la unión entre el Tío Sam y la bella Isla de Puerto Rico. Para tí mujer estas palabras Debes aprender a ser fiel esposa y a seguir a tu marido. Por lo tanto aceptarás de él ciertas decisiones y determinaciones que no podrás hacer por tí. Por ejemplo podrá enviar a tus hijas a la guerra. Determinará quien puede entrar y salir de tu casa. Podrá

procesar y enjuiciar a tus hijos. Controlará tu comercio y economía. Te rodeará por tierra y por mar con su ejército, marina y aviación. Haz su voluntad y grandes días de dicha te aguardan por esta unión. Y ahora pasemos a la ceremonia. Isla del Caribe, ¿aceptas por esposa al Tío Sam?

ISLA Lo acepto.  
MINISTRO ¿Tío Sam, aceptas por esposa a la Isla del Caribe?  
TIO SAM Yes, I do.  
MINISTRO Un momento Si hay alguien en la sala que se oponga a esta unión, que calle ahora o que hable para siempre.  
(GESTOS DE ALGUNOS Y DE OTROS DESEANDO HABLAR.)  
MINISTRO Nada, no oigo nada...  
Los declaro marido y mujer, en unión permanente e irrevocable. ¡Desde hoy estarán unidos y su Estado será Libre y Asociado!

(TODOS LOS INVITADOS APLAUDEN. SALUDAN A LOS NOVIOS. HACEN COMENTARIOS. GRITAN: SE EMOCIONAN. RIEN.)

\_\_\_\_\_ ¡Un brindis por los novios!  
\_\_\_\_\_ ¡Felicidad y prosperidad!  
\_\_\_\_\_ Ella está preciosa. ¿verdad?  
\_\_\_\_\_ Un poco pálida.  
\_\_\_\_\_ Es la emoción.  
\_\_\_\_\_ ¡Nunca pensó en tener semejante pretendiente!  
\_\_\_\_\_ ¡Y que ese pretendiente se uniera a ella!  
\_\_\_\_\_ ¡Dicen por ahí que es una boda de conveniencia!  
\_\_\_\_\_ ¿Conveniencia para quién?  
\_\_\_\_\_ ¡El se lleva una perla!  
\_\_\_\_\_ ¡La perla del Caribe!

\_\_\_\_\_ ¡Lo que es el amor! ¡Ella se ha entregado a él completamente!

\_\_\_\_\_ ¡Eso es lo que tú te crees nenita!

\_\_\_\_\_ ¡Un brindis por los novios!

\_\_\_\_\_ ¡Un brindis por todo lo bueno y nuevo que nos espera!

(TODOS LOS INVITADOS CANTAN Y BAILAN.)

TODOS *De* *ble* ¡Lo nuevo ha empezado!  
 Y esto empieza bien.  
 Libre y Asociado.  
 ¡Eso quiero ser!

\_\_\_\_\_ ¡Esto sí que ahora se va a poner bien bueno!

\_\_\_\_\_ ¡Ya empezaron a venir más y más industrias Yankis!

\_\_\_\_\_ ¡Todo Puerto Rico se llenará de chimeneas!

\_\_\_\_\_ ¡El símbolo del progreso!

\_\_\_\_\_ ¡Y también se levantarán grandes complejos petroquímicos!

\_\_\_\_\_ ¡Qué maravilla! ¡Se imaginan los complejos que vamos a tener!

(MUSICA DE "TWIST". TODOS BAILAN.)

\_\_\_\_\_ ¡Dicen por ahí que Puerto Rico produce lo que no consume y que consume lo que no produce!

\_\_\_\_\_ Jamás tuvimos tanto bienestar y progreso.

\_\_\_\_\_ Seguro. Aquí hay de todo. Hasta depósitos de bombas termonucleares.

\_\_\_\_\_ ¡Oiga! ¡eso sí que es una bomba!

\_\_\_\_\_ ¡Y cuando suene esa bomba, vamos a bailar todos!

(MUSICA. BAILAN TODOS.)

\_\_\_\_\_ Con Estados Unidos tenemos común ciudadanía, común moneda, común defensa, común.....

\_\_\_\_\_ Y muy poco en común.

(MUSICA. TODOS BAILAN.)

\_\_\_\_\_ Se comenta que si siguen apareciendo industrias la agricultura, que una vez apoyaron y defendieron se terminará para siempre.

\_\_\_\_\_ Para lo que sirve...

\_\_\_\_\_ De la agricultura vivimos durante siglos y vivieron también los jíbaros.

\_\_\_\_\_ ¿Jíbaros? ¿Qué son jíbaros?

(TODOS SE MIRAN EXTRAÑADOS. MUSICA. BAILAN TODOS)

\_\_\_\_\_ ¿Se enteraron? Dicen que somos el puente entre dos culturas.

\_\_\_\_\_ ¡Y por ese puente pasan miles y miles de puertorriqueños que se van a vivir al norte!

\_\_\_\_\_ ¡Y miles de dominicanos, cubanos, argentinos, colombianos y de otros países más que se vienen a vivir aquí?

\_\_\_\_\_ Unos se van y otros vienen.

\_\_\_\_\_ Y los que vienen por allí, son los turistas.

\_\_\_\_\_ ¡Welcome to Puerto Rico, la Isla de Marisol!

(ENTRA UN GRUPO DE TURISTAS.)

GUIA Amigos turistas, yo los llevaré a recorrer nuestro magnífico país. Vénganse por aquí. Fíjense, en Puerto Rico ya nadie se aburre. Hay un asesinato cada 24 horas, un accidente cada dos horas, una gripe grave cada cincuenta y ocho minutos, un escalamiento cada veinticuatro minutos... Y se violan a una mujer cada catorce horas.

MUJER TURISTA ¿Una mujer cada catorce horas? ¡No entiendo!

GUIA Por ejemplo Si a eso de las diez de la mañana se violan a una mujer, hoy a las doce de la noche, catorce horas después, se violan a otra.



MUJER TURISTA Oh.....¿falta mucho para las doce de la noche?

TURISTA 1 ¿Y eso qué es?

GUIA Admiren el panorama. Ese montón de casas apiñadas que están allí abajo, como hundidas en la tierra, bien al fondo de la tierra.  
¿Lo ven?

TODOS Sí, sí.

GUIA Eso es "ALTURAS DE LAS CUMBRES" Una nueva y moderna urbanización. Como esa tenemos muchísimas.

TURISTA 2 Pero no tienen ni una mata ni un árbol ni nada...

GUIA ¿Y para qué los necesitamos? ¿Con el tiempo todo Puerto Rico se cubrirá de cemento! ¿Será sensacional!

TURISTA 2 ¿Y entonces se llamará Puerto Rican Cement?

GUIA Señora. Acaba de decir algo que tiene implicaciones políticas.

TURISTA 2 ¿Por qué?

GUIA Porque el cemento está estrechamente relacionado con un ex-gobernador que quería la estadidad jíbara.

TURISTA 3 ¿Estadidad Jíbara? ¿Qué es eso?

GUIA ¿No se imaginan cómo hubiera sido la estadidad jíbara? ¿Algo así, más o menos!

(APARECE JIBARO. LLEVA EN SU TRAJE ELEMENTOS AMERICANOS, ESTRELLAS, ROPA PLASTICA, MASCA CHICLE, ETC.)

JIBARO ¡Jalou, evribady! Am jiar becouse I laik to tok  
wiz mai amigos jíbaros. ¡Ay, bendit!! Bring  
mi son alcapurrias and gandingal Ay, ay, ay,  
¡Ave Maraia! Bai de guei, wi are in the fifty.  
tú state. ¡Let mi tok inglish becos Im a jibaro of  
Pur cepa a nd nau lisen!

(RECITA)

Juen I left Collores  
In a litel fimeil baya pony  
In a roud betuin floguers  
Full covers of cundiamores...

(EL GUI LO HACE SALIR.)

GUIA ¡Bravo! ¡Muy bien, pero vengan por aquí!  
Por favor... les voy a mostrar algo que...

TURISTA 1 ¡Just a minit! ¿Qué es eso que hay allí?

TURISTA 2 Sí, eso que está junto al agua.

TURISTA 3 ¿Son barcos de lata o latas de barcos?

GUIA ¿Eso? Oh, no. Son arrabales. Van a encontrar muchos como ese.

TURISTA 2 ¿Son horribles! ¿Por qué no los eliminan?

GUIA Señora si se eliminan los arrabales, los políticos perderían un gran "issue" para ganar las elecciones!

TURISTA 1 ¿Y esos que están allí sin hacer nada?

GUIA Si no hacen nada, son los desocupados. Tenemos miles y miles de ellos. Pero vengan por aquí que les voy a mostrar otro maravilloso panorama.  
¿Ven ese bellissimo paisaje en el centro de la Isla?

TODOS ¡Sí! ¡Estupendo! ¡Bello!, etc...

GUIA Pues mírenlo bien porque dentro de un tiempo, con las minas de cobre, de todo eso sólo quedará un tremendo hoyo.  
(ENTRA UN GRUPO DE PUERTORRIQUEÑOS.)

TURISTA 3 ¿Y esos quiénes son?

GUIA A ellos los conocen ustedes mejor que nosotros. Viven en Nueva York. Son los puertorriqueños que están allá. Y hay un millar de ellos.

(PUERTORRIQUEÑOS CANTAN.)

Aquí en Nueva York  
En esta ciudad  
Me llaman Spik,  
La espalda me dan.  
Siento sus desprecios,  
su abuso burlón  
pero yo me quedo  
Aquí en Nueva York  
Aquí en Nueva York  
Aquí en Nueva York

Aquí en Nueva York  
vivo y moriré  
El Bronk me cobija  
y el barrio también  
Hay miles de parias  
miles como yo  
pero yo me quedo  
Aquí en Nueva York  
Aquí en Nueva York  
Aquí en Nueva York.

(SALEN LOS NEYORICANS.)

TURISTA 1 ¿Y ahora qué viene?

HOMBRE (ENTRANDO) ¡Cristo! ¡Cristo viene!  
¡Arrebátate con Cristo!

OTRO ¡Métete a Cristo en las venas!

HOMBRE ¡Cristo viene! ¡Cristo viene! ¡Cristo te ama!  
¡Cristo viene!

TURISTA 2 ¿Entonces es verdad que viene?

GUIA Si viene Cristo, o no, yo no sé. De lo que  
estoy seguro es que...

(ENTRA SEÑORA CIVICA.)

SEÑORA Oiga. Usted no muestra más que las cosas malas  
que tiene Puerto Rico y se olvida de mostrar las  
buenas.

TURISTA 1 ¿Y cuáles son?

TURISTA 2 ¿Dónde están?

MUJER Los concursos para elegir reinas, por ejemplo.  
También tenemos los concursos de belleza, las  
batuteras, los traganíqueles, los cupones de  
alimento. ¿Y qué me dice de las matas y flores  
plásticas que ponemos en los jardines y ventanas?  
También tenemos objetos no identificados que  
vienen a visitarnos de vez en cuando.

TURISTA 1 ¿Los Ovnis?

TURISTA 2 ¿Los Ovnis?

SEÑORA Los ovnis, sí. Para nosotros es un orgullo que  
nos visiten seres de otros planetas. A pesar que  
dicen que esos señores que visten de negro y usan  
corbata roja, no tienen muy buenas intenciones.  
Pero son habladorías porque...

TURISTA 2 (AL DESCUBRIR A LOS DOS PERSONAJES VESTIDOS DE  
NEGRO Y CON CORBATA ROJA. HABLA ATERRADO.)

¿Visten de negro?

TURISTA 3 ¿Corbata roja?

(TODOS QUEDAN PARALIZADOS DE TERROR. UNO DE LOS HOMBRES EXTIENDE  
UNA LARGA ANTENA DEL BOLSILLO DEL OTRO Y LLEVANDOSE EL DEDO INDICE  
DEL OTRO, CERCA DE LA BOCA, COMO SI FUERA UN MICROFONO COMIENZA A  
HABLAR.)

HOMBRE 1 Atención Desde la tierra llamando a Galaxia  
Pi 314.16.

HOMBRE 2 Aquí estamos. La invasión a la Isla, tal como  
pensamos se llevará a cabo mañana. No seremos  
los primeros ni los únicos. Preparadas las naves  
espaciales.

HOMBRE 1 En pocos minutos estarán en nuestro poder.

HOMBRE 2 Anexaremos esta Isla para hacer un estupendo campo  
de aterrizaje para las naves de la galaxia Pi 314.16.

HOMBRE 1 Les haremos firmar un pacto que los ate de pies a  
manos.

HOMBRE 2 Tendrán que comprar nuestros productos y comerciar  
con nosotros.

HOMBRE 1 Asimilarán nuestra cultura y costumbres inmediata-  
mente. Están bien entrenados.

HOMBRE 2 Primero fueron los españoles.

HOMBRE 1 Luego los norteamericanos.

HOMBRE 2 Y ahora nosotros.

HOMBRE 1 Este pueblo recibe siempre muy bien a los invasores.

(AMBOS HACEN SONIDOS DE UN PITO ALTERNADOS CUATRO VECES.)

(ENTRA ACTOR PARA DECIR UNA FRASE. EL RESTO IRA SALIENDO POCO A POCO  
A DECIR SUS FRASES.)

\_\_\_\_\_ Hasta que se canse de estar "ñangotao" y... ¡fuá!  
 \_\_\_\_\_ Hasta que un día se despierte y... ¡fuá!  
 \_\_\_\_\_ Hasta que un día se levante y... ¡fuá!  
 \_\_\_\_\_ Hasta que un día no pueda contenerse y... ¡fuá!  
 \_\_\_\_\_ Hasta que un día nos unamos y... ¡fuá!  
 \_\_\_\_\_ Y ese día...

TODOS COGIDOS DE LA MANO DAN TRES PASOS AL FRENTE Y DICEN )

TODOS ¡Puerto Rico Fuá!

(APAGON FINAL. MUSICA DEL PRIMER NUMERO DE PUERTO RICO FUA.)

ENTRA PERSEGUIDOR TOMANDO AL ACTOR QUE COMIENZA A CANTAR.  
 EL RESTO DEL ELENCO TOMA SUS POSICIONES Y COMIENZAN A BAILAR Y A  
 CANTAR.)

31

ACTOR Puerto RICO  
 Puerto RICO  
 te saludo en mi cantar  
 y la historia de tu gente  
 acabamos de contar.

OTROS Puerto Rico, Puerto Rico.  
 Te saludo en mi cantar.  
 Y aunque ya pasa de moda  
 te saludo con un fuá!

TODOS Ahora que tenemos el fua  
 Ahora que el fua se olvida  
 Ahora que baja el telón  
 Ahora que este fua termina  
 Aquí vinimos y fua!  
 Empezamos con un fua!  
 y con fuá terminará  
 Este Puerto RICO ¡Fuá!  
 ¡FUA! ¡FUA! ¡FUA!

(BAILE. TELON FINAL.)

31 de marzo de 1975.

CERTIFICATE OF COPYRIGHT REGISTRATION  
 PAG 75-538 -WASHINGTON

Seminario Multidisciplinario  
 José Emilio González  
**SMJEG**  
 Facultad de Humanidades  
 UPR-RP